

**Instrucțiuni de utilizare pentru transportor pe benzină**

# **HECHT 2950**

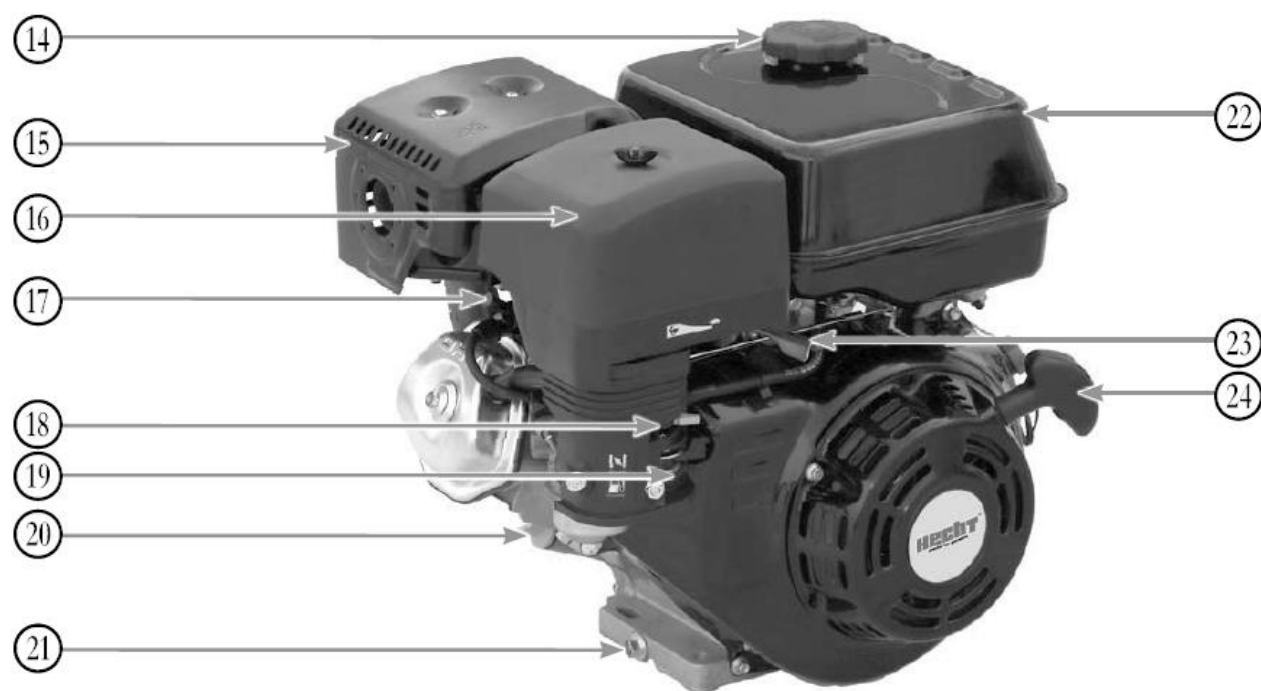
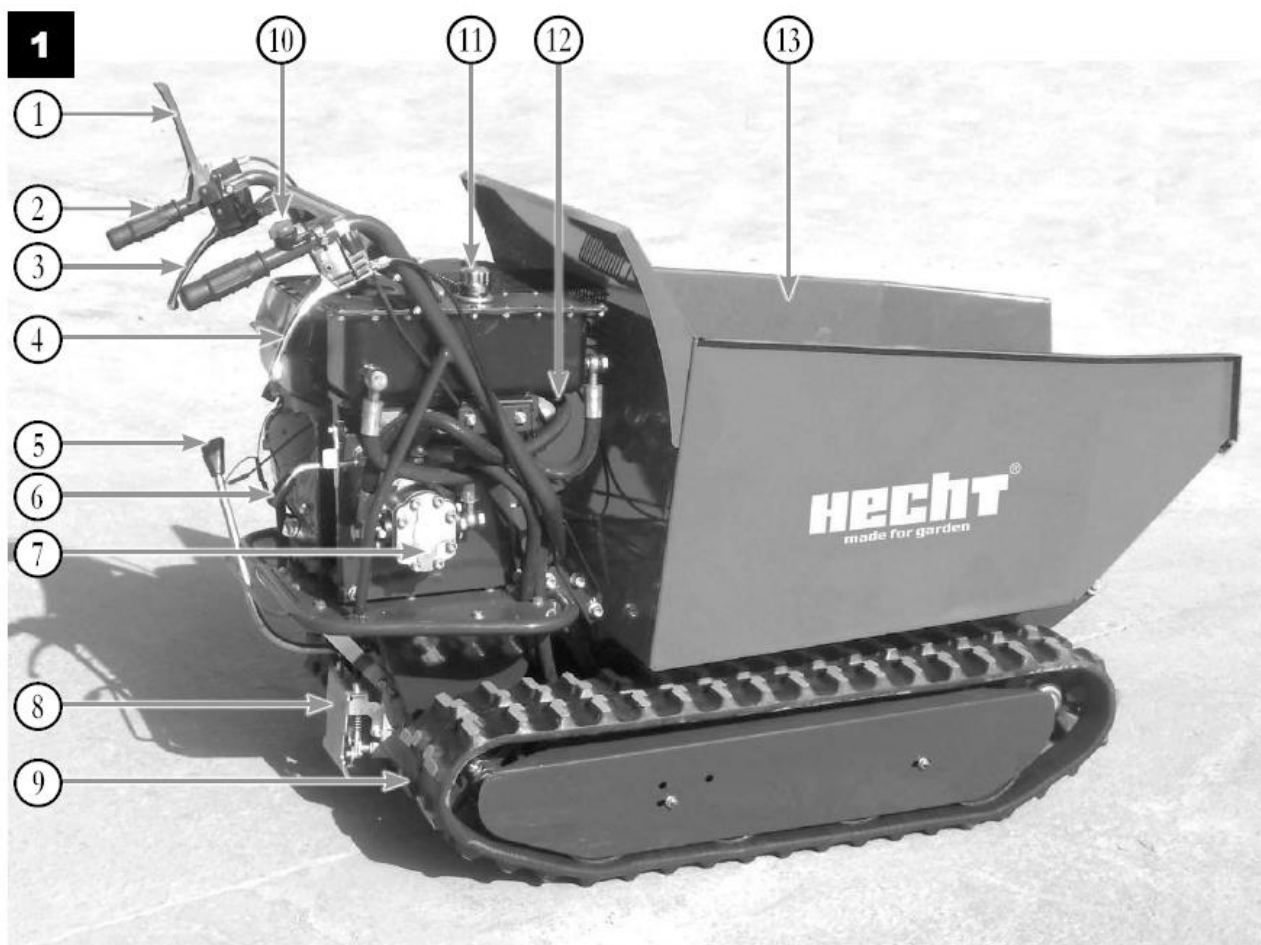


**Felicitări pentru achiziționarea produsului marca HECHT. Înainte de a folosi acest produs, vă rugăm să citiți cu atenție manualul producătorului!**

Acest manual conține informații importante despre siguranță, instalare, utilizare, întreținere, depozitare și depanare. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur pentru a putea găsi informațiile pe viitor sau pentru fi utile altor utilizatori. Având în vedere dezvoltarea tehnologică constantă și adaptarea la cele mai noi standarde de exigență ale UE, modificările tehnice și de design pot fi efectuate fără o notificare prealabilă. Fotografiiile sunt doar în scop ilustrativ și este posibil să nu se potrivească exact cu produsul în sine. Nu este posibil să se exercite orice acțiune în justiție legată de manualul de utilizare. Dacă aveți nelămuriri, contactați importatorul sau distribuitorul.

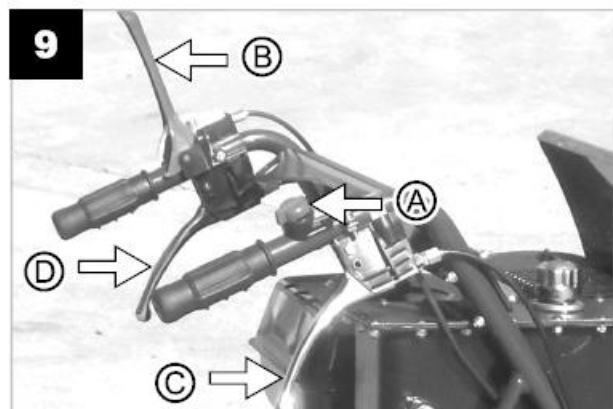
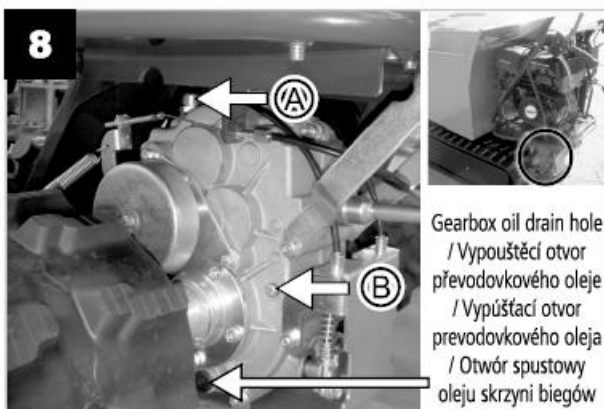
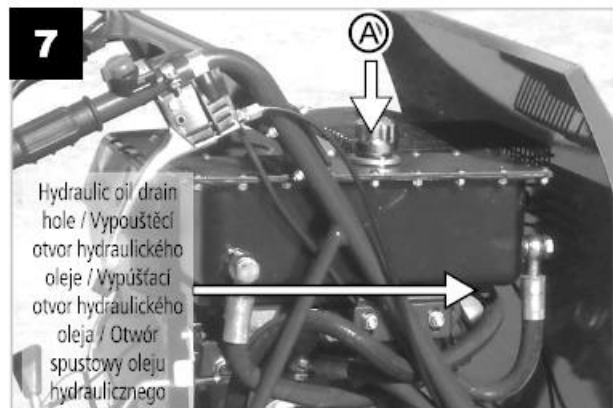
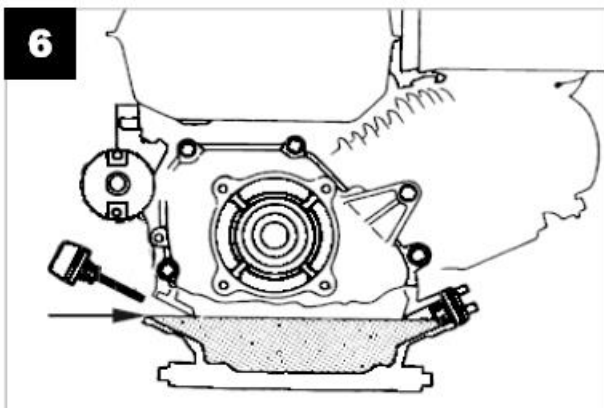
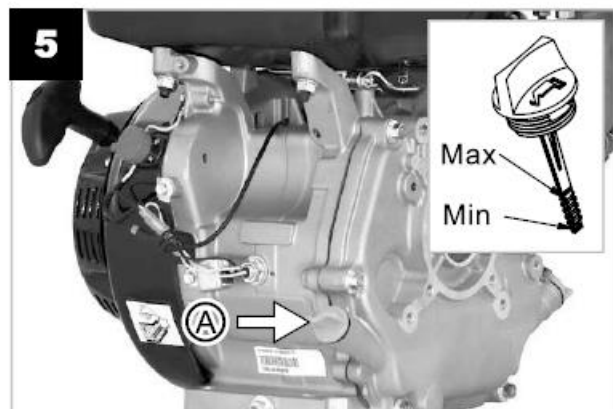
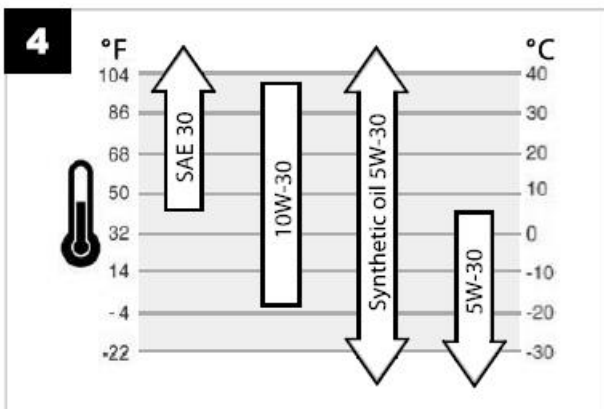
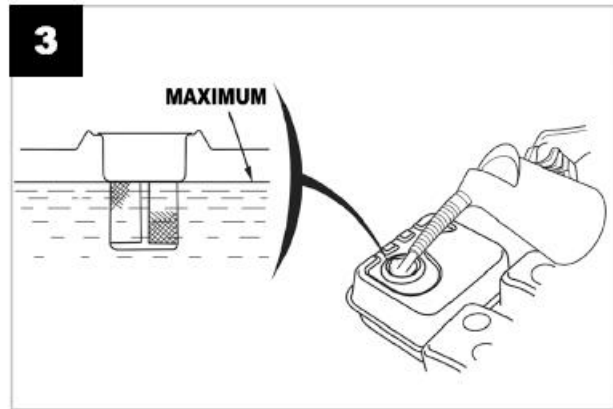
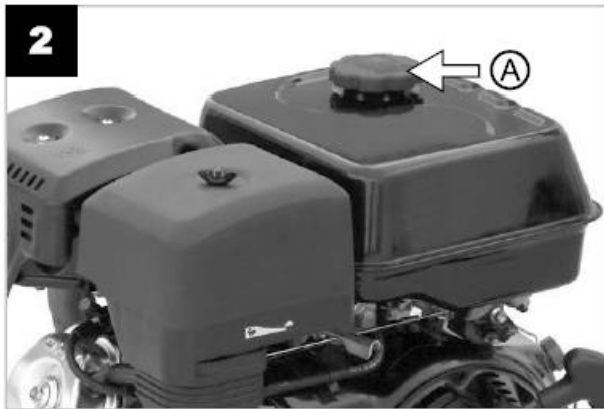
|  |            |
|--|------------|
| <b>DESCRIEREA PRODUSULUI.....</b>                                | <b>4</b>   |
| <b>GHID DE ILUSTRAȚII.....</b>                                   | <b>6</b>   |
| <b>SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ.....</b>                               | <b>9</b>   |
| <b>SPECIFICAȚII.....</b>   | <b>12</b>  |
| <b>ACCESORII RECOMANDATE.....</b>                                | <b>14</b>  |
| <b>TRANSPORTOR PE BENZINĂ - MANUAL DE UTILIZARE .....</b>        | <b>15</b>  |
| <b>CUM SĂ MONTAȚI ACCESORIILE OPȚIONALE .....</b>                | <b>124</b> |
| <b>PIESE DE SCHIMB .....</b>                                     | <b>128</b> |
| <b>DECLARAȚIA DE CONFORMITATE.....</b>                           | <b>129</b> |
| <b>CONFIRMAREA FAMILIARIZĂRII CU UTILIZAREA PRODUSULUI .....</b> | <b>131</b> |

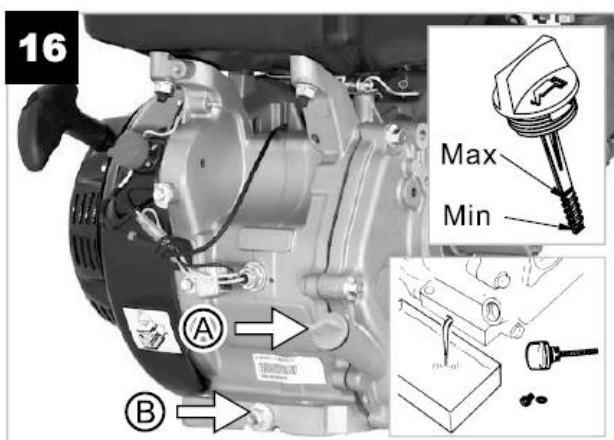
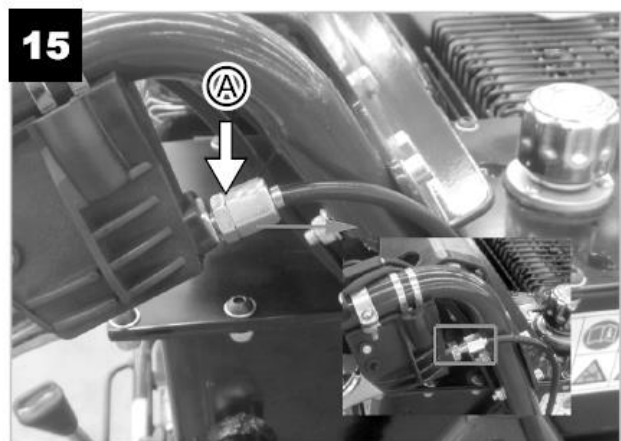
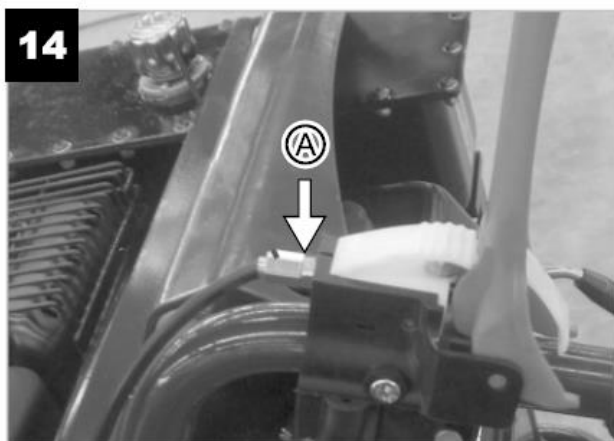
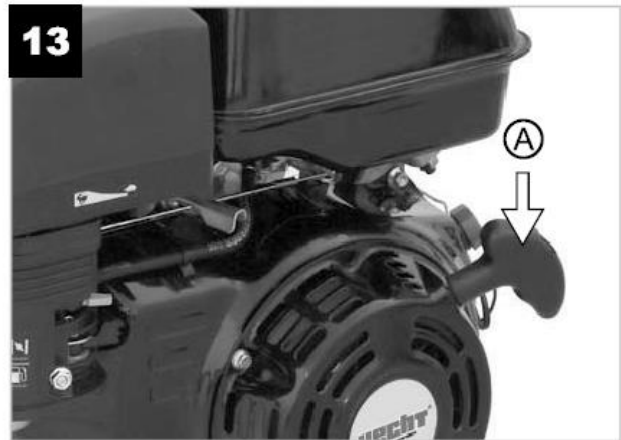
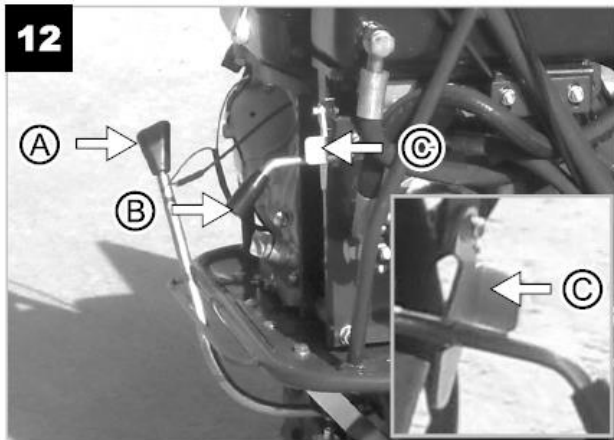
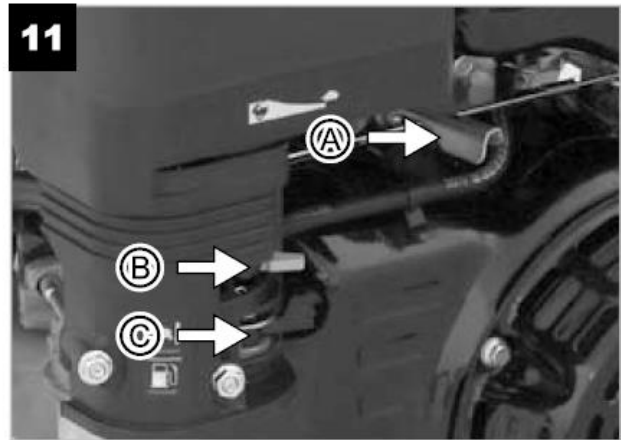
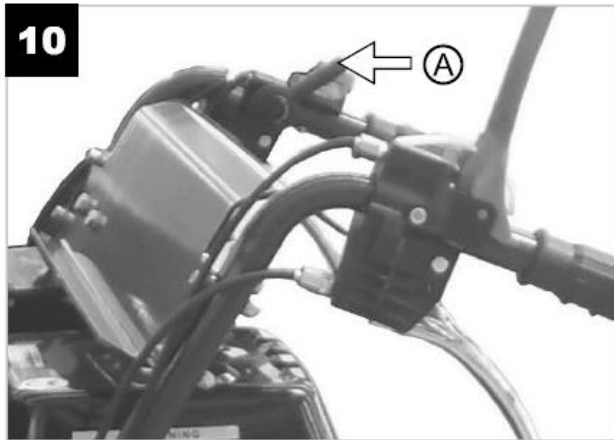
## DESCRIEREA COMPONENTELOR



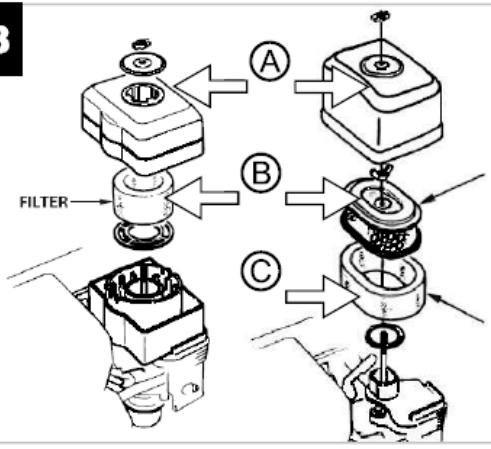
1. Maneta de control a ambreiajului
2. Mâner
3. Maneta de viraj stânga
4. Maneta de viraj dreapta
5. Maneta pentru schimbare
6. Maneta de înclinare
7. Pompă hidraulică
8. Cutia de viteze
9. Șenilă
10. Comutatorul de pornire al motorului
11. Capacul rezervorului de ulei hidraulic
12. Orificiul de golire al uleiului hidraulic
13. Cuva de încărcare
14. Capacul rezervorului de combustibil
15. Toba
16. Filtrul de aer
17. Capul bujiei
18. Șoc
19. Valva de combustibil
20. Joja/capacul de la ulei
21. Orificiul de golire al uleiului
22. Rezervorul de combustibil
23. Maneta de accelerație (dacă este echipat cu aceasta)
24. Mânerul starter-ului

## GHID DE ILUSTRĂȚII

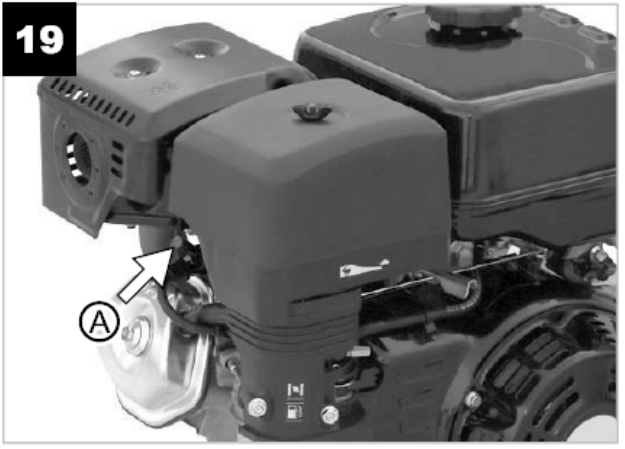




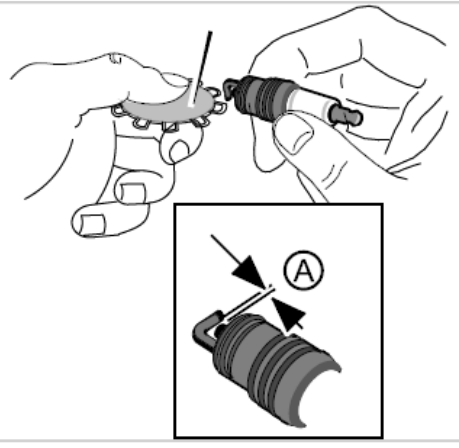
**18**



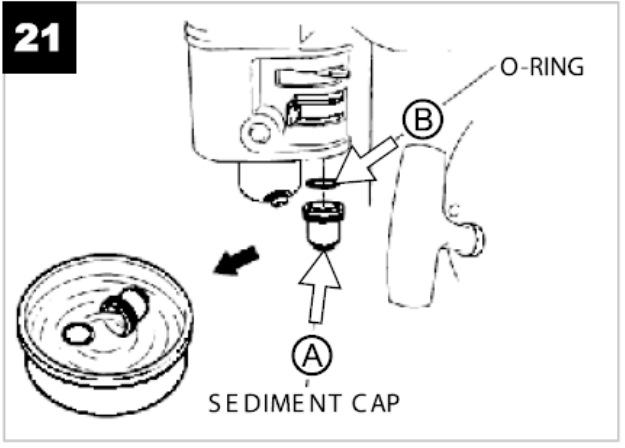
**19**



















**20**






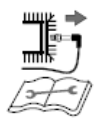
















**21**





## SIMBOLURI AFIȘATE PE PRODUS

|   |   |
|---|---|
|   | <b>Eticheta de pe produs poate afișa unele simboluri. Acestea conțin informații despre produs sau instrucțiuni de utilizare.</b>                |
|    | Următoarele simboluri de siguranță vă amintesc care sunt măsurile de precauție pe care trebuie să le luați în timpul utilizării acestui produs. |
|    | Citiți manualul de instrucțiuni.  |
|    | Purtați protecție pentru ochi și urechi.  |
|    | Folosiți protecție pentru cap!  |
|    | Folosiți mănuși de protecție!   |
|    | Folosiți cizme de protecție   |
|   | Există riscul de rănire din cauza obiectelor expulzate.   |
|  | Păstrați la o distanță sigură de produs alte persoane și animale domestice.   |
|  | Nu utilizați acest produs în ploaie și nu-l lăsați afară pe timp de ploaie.   |
|  | Nu utilizați niciodată acest produs pentru a transporta persoane. Nu stați niciodată pe cuva de încărcare.                                      |
|  | Nu înclinați niciodată cuva de încărcare pe o suprafață moale sau într-o poziție înclinată.   |
|  | Nu utilizați acest produs pe o pantă mai înclinată de 20°. Există riscul să se răstoarne.   |
|  | Păstrați mâinile și picioarele la distanță față de șenilă și de componentele în mișcare ale produsului.   |
|  | Nu deconectați și nu dezactivați dispozitivele de siguranță.  |
|  | Atenție la gazele toxice!   |
|  | Atenție! Nu utilizați acest produs în încăperi slab ventilate. Există riscul de a inhala gaze toxice!   |



|   |   |
|---|---|
|    | Risc de explozie!   |
|    | Risc de explozie! Nu umpleți cu combustibil în timp ce motorul este în funcțiune.         |
|    | Risc de arsuri. Păstrați o distanță sigură față de componentele fierbinți ale produsului. |
|    | Deconectați bujia înainte de orice operațiune de service la produs.                       |
|    | Fumatul și focul deschis sunt interzise.  |
|    | Verificați maneta de ulei înainte de utilizare. Umpleți cu ulei dacă este necesar.        |
|    | Simbolul starter-ului cu recul.   |
|   | Simbolul pentru șoc.  |
|  | Combustibil   |
|  | Încet / Tare  |
|  | Mașalier  |
|  | Ulei  |
|  | ON/OFF  |
|  | Stop  |
|  | Capacitatea cilindrică a motorului  |
|  | Puterea maximă a motorului  |
|  | Greutate  |
|  | Încărcătură maximă  |
|  | Pantă maximă  |
|  | Turația motorului la ralanti  |

|   |   |
|---|---|
|  | Produsul se conformează standardelor UE |
|  | Nivelul de zgomot LWA în dB.            |

## SPECIFICAȚII

| <b>HECHT 2950</b>   |   |
|---|---|
| Motor în 4 timpi, un cilindru, OHV                                  | ✓   |
| Puterea maximă a motorului la 3600 rpm                              | <b>6,8 kW / 9 CP</b>                                      |
| Capacitate cilindrică   | <b>270 cm<sup>3</sup></b>                                 |
| Turația motorului (rpm)   | <b>3600 / min.</b>  |
| Alezaj x cursă  | <b>77 x 58 mm</b>   |
| Sistem de răcire prin aer forțat                                    | ✓   |
| Sistem de lubrifiere – pulverizare                                  | ✓   |
| Distanța dintre electrozii bujiei                                   | <b>0,7 - 0,8 mm</b>                                       |
| Capacitatea rezervorului de combustibil                             | <b>6 l</b>  |
| Tipul de combustibil - benzină fără plumb                           | ✓   |
| Cifra octanică minimă   | <b>86</b>   |
| Capacitatea rezervorului de ulei                                    | <b>0,95 l</b>   |
| Ulei de lubrifiere  | <b>SAE 10W-30<br/>API SE – SF</b>                         |
| Ulei recomandat   | <b>CASTROL<br/>MAGNATEC 5W-40</b>                         |
| Cutia de viteze – înainte / mașalier                                | <b>3 / 1</b>  |
| Viteza la sol   | <b>3,76 km/h</b>  |
| Fluxul de pompare   | <b>4 ml/r</b>   |
| Încărcare maximă  | <b>500 kg</b>   |
| Dispozitiv de înclinare – înclinare manuală                         | ✓   |
| Dimensiunea cuvei de încărcare                                      | <b>100x70x45 cm</b>                                       |
| Pantă maximă  | <b>20°</b>  |
| Greutatea netă a transportorului                                    | <b>270 kg</b>   |
| Condiții de utilizare   | <b>-5°C - + 35°C</b>                                      |
| Nivelul de presiune acustică la nivelul operatorului                | <b>LPA = 91 dB(A);<br/>K = 3 dB (A)</b>                   |
| Vibrațiile la mânerul stâng conform ISO 20643                       | <b>10,1 m/s<sup>2</sup>;<br/>K = 1,5 m/ s<sup>2</sup></b> |
| Vibrațiile la mânerul drept conform ISO 20643                       | <b>11,3 m/s<sup>2</sup>;<br/>K = 1,5 m/ s<sup>2</sup></b> |
| Specificațiile pot suferi modificări fără o notificare în prealabil |   |

## **ACCESORII RECOMANDATE**

**HECHT 002950 – CUPĂ PENTRU ZĂPADĂ**  
**HECHT 900106 – OCHELARI DE PROTECȚIE**  
**HECHT 900104 – MĂNUȘI DE PROTECȚIE**  
**KANYSTR 10 L – BIDON DE PLASTIC PENTRU COMBUSTIBIL**  
**HECHT 5 – KIT DE REPARAȚII**  
**CASTROL MAGNATEC 5W-40 C3 – ULEI DE MOTOR**  
**HECHT 900102 – CĂȘTI DE PROTECȚIE**

## **TRANSPORTOR PE BENZINĂ - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur pentru a putea găsi unele informații în viitor sau pentru alți utilizatori. Vă rugăm să vă familiarizați cu următoarele informații, pentru a preveni deteriorarea produsului dvs. și accidentarea operatorului, pagube materiale, sau moarte.

**ATENȚIE!** Acest produs nu a fost conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea produsului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

## **CONȚINUT**

### **DESCRIEREA PRODUSULUI**

### **GHID DE ILUSTRATII**

### **SIMBOLURI DE SIGURANTA**

### **SPECIFICATII**

### **ACCESORII RECOMANDATE**

### **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA**

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

ZONA DE LUCRU

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA SPECIFICE PENTRU TRANSPORTORUL PE BENZINA

SIGURANTA PERSONALA

UTILIZAREA SI INGRIJIREA PRODUSELOR PE BENZINĂ

PROTECTIA PERSOANELOR

RISCURI REZIDUALE

### **DESPACHETAREA**

### **INAINTE DE PORNIRE**

ALIMENTAREA

ULEIUL DE MOTOR

UMPLEREA CU ULEI HIDRAULIC

ULEIUL CUTIEI DE VITEZE

LA ALTITUDINI MARI

INAINTE DE PRIMA UTILIZARE

### **CONTROALE PRODUSULUI**

## **UTILIZAREA**

PORNIREA MOTORULUI  
ROŢILE MECANISMULUI DE ACŢIONARE

## **SFATURI ŞI MĂSURI DE PRECAUŢIE ÎN CE PRIVEŞTE UTILIZAREA**

LUCRUL ÎN PANTĂ

## **INTRETINEREA**

INTRETINEREA PRODUSULUI  
CURĂŢAREA PRODUSULUI  
AJUSTAREA AMBREIAJULUI  
AJUSTAREA DIRECŢIEI  
CONTROLUL TENSIUNII ŞENILELOR  
LUBRIFIEREA  
ÎNLOCUIREA ULEIULUI HIDRAULIC ŞI A ULEIULUI CUTIEI DE VITEZE

### **INTRETINEREA MOTORULUI**

TABELUL DE INTRETINERE A MOTORULUI  
SCHIMBUL DE ULEI  
FILTRUL DE AER  
BUJIA  
TOBA SI PARASCANTEIA  
SEDIMENTELE DE CARBON  
SISTEMUL DE ALIMENTARE  
INDEPARTAREA MIZERIEI  
GOLIREA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL SI A CARBURATORULUI  
CURATAREA SISTEMULUI DE RACIRE CU AER  
AJUSTARI ALE MOTORULUI

## **DEPOZITARE**

INSTRUCIUNI DE DEPOZITARE PENTRU MOTORUL DVS.  
DEPOZITAREA IN AFARA SEZONULUI  
DEPOZITAREA COMBUSTIBILULUI  
INSTRUCIUNI DE DEPOZITARE SPECIFICE

## **TRANSPORTUL**

### **DEPANAREA**

### **SERVICE SI PIESE DE SCHIMB**

### **DEBARASARE**

### **GARANTIA PRODUSULUI**

### **GARANTIA MOTORULUI**

#### **Note privind tipurile de avertismente din acest manual:**

**ATENŢIE!** Acest semn indica instrucţiuni care trebuie urmate pentru a preveni accidentele ce pot cauza vătămări corporale grave şi deces şi/sau pot cauza insuficienţă mecanică, avarii sau daune.

**NOTĂ:** acest semn indică sugestii de ghidare utile în folosirea produsului.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**ATENȚIE!** Înainte de a utiliza acest produs, citiți cu atenție toate instrucțiunile din acest manual.

Citiți aceste instrucțiuni înainte de prima utilizare. Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță. Dacă observați deteriorări de transport sau în timpul despachetării, anunțați imediat furnizorul dumneavoastră. Nu utilizați produsul!

### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICE

Acest produs este aprobat exclusiv pentru uz:

- în conformitate cu instrucțiunile descrise și cele de siguranță specificate în acest manual de utilizare
- pentru a transporta material pe suprafețe drepte cu o suprafață solidă de pe care sunt îndepărtate pietrele și alte obiecte solide.

Orice altă utilizare nu este conform construcției. O utilizare necorespunzătoare nu este acoperită de garanție iar producătorul nu își asumă răspunderea. Utilizatorul este responsabil pentru toate daunele cauzate terților și proprietatea acestora. Modificările neautorizate aduse la produs exclude orice răspundere din partea producătorului pentru daunele care rezultă din acestea.

Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizarea în aplicații comerciale sau industriale. Garanția va fi anulată dacă produsul este utilizat în aplicații comerciale sau industriale sau în scopuri asemănătoare.

**Nu suprasolicitați produsul – a se utiliza doar în intervalul de performanță pentru care a fost proiectat.**

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

**ATENȚIE!** Când utilizați acest produs, respectați următoarele instrucțiuni de siguranță pentru a exclude riscul de accidentări sau daune materiale. Vă rugăm să respectați, de asemenea, instrucțiunile de siguranță speciale din capitolele respective. Dacă este cazul, respectați directivele legale sau regulamentele de prevenire a accidentelor legate de utilizarea produsului.

**ATENȚIE!** Când utilizați produse pe benzină, măsurile de siguranță, inclusiv următoarele, trebuie întotdeauna respectate pentru a reduce riscul de accidentări grave și/sau deteriorarea produsului.

**ATENȚIE!** Acest produs generează un câmp electromagnetic și electrostatic în timpul funcționării. Acest câmp poate interfera în anumite circumstanțe cu implanturi medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de accidente grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul lor și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs.

### INSTRUIRE

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a produsului; acordați câteva minute pentru a vă familiariza cu produsul înainte de fiecare utilizare.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze produsul. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului.

- Nu lucrați niciodată în timp ce sunt în apropiere oameni, în special copii, sau animale de companie.
- Țineți cont de faptul că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente care afectează alte persoane sau proprietatea lor.

## **ZONA DE LUCRU**

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele aglomerate și întunecate favorizează accidentele.
- Nu operați produse pe benzină în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, gaze sau praf. Produsele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Păstrați la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați un produs pe benzină.

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE PENTRU TRANSPORTORUL PE BENZINĂ**

- Familiarizați-vă cu produsul dvs. Citiți cu atenție manualul de utilizare. Învățați care sunt aplicațiile sale și limitele precum și posibilele pericole asociate cu acest produs. Familiarizați-vă cu controalele produsului și cum să le utilizați.
- Producătorul sau distribuitorul nu este responsabil pentru vreo leziune sau daună de proprietate cauzate de o utilizare necorespunzătoare a acestui produs.
- Trebuie să respectați regulile în vigoare ale țării în care utilizați acest produs.
- Trebuie să acordați o atenție deosebită următoarelor chestiuni privitoare la utilizarea acestui produs: metodele de utilizare, procedurile, împrejurimile și condițiile de mediu, etc. Nu lucrați niciodată cu produsul la viteză mare și pe suprafețe alunecoase.
- Toate protecțiile și atașamentele de siguranță trebuie instalate corespunzător înainte de a utiliza acest produs.
- Verificați produsul înainte de utilizare. Asigurați-vă piesele sunt instalate corespunzător și sigur.
- Nu utilizați niciodată produsul pentru a transporta persoane. Nu stați niciodată pe cuva de încărcare.
- Nu lucrați cu un echipament deteriorat, incomplete sau modificat fără autorizarea producătorului. Nu utilizați echipamentul cu sisteme de protecție defecte sau ecrane sau cu echipament de siguranță lipsă.
- Când utilizați acest produs trebuie să respectați legile și regulile locale cu privire la controlul zgomotului și protecția mediului. Pentru a evita să îi deranjați alte persoane, trebuie să decideți cu atenție când veți folosi produsul și să luați în considerare condițiile înconjurătoare.
- Curățați zona înainte de utilizare. Păstrați zona de lucru curată. Zonele aglomerate și băncile sporesc riscul producerii de accidente.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Aceste se pot prinde la piesele în mișcare.
- Păstrați-vă mâinile, fața și picioarele la o distanță sigură față de piesele în mișcare. Nu atingeți sau nu încercați să opriți produsul în timp ce acestea sunt în mișcare. Nu operați produsul fără protecțiile acestuia.
- Păstrați zona de lucru ferită de alte persoane, în mod deosebit copii și animale. Păstrați o distanță minimă de cel puțin 23 m.
- Nu lăsați echipamentul nesupravegheat în zona de lucru.
- Nu lăsați niciodată produsul în poziția de utilizare când motorul este în funcțiune.
- Dezactivați toate manetele ambreiajului înainte de a porni motorul.
- Porniți motorul cu atenție conform cu instrucțiunile și cu picioarele ferite de componentele în mișcare.
- Nu porniți niciodată motorul într-o cameră închisă.
- Nu lăsați motorul în funcțiune într-o cameră închisă unde se poate aduna monoxid de carbon periculos. Nu utilizați produsul în încăperi cum ar fi garajele, case de grădină, în interiorul clădirilor, hambar, etc.
- Nu alimentați niciodată în camere închise sau cu motorul în funcțiune precum și cu motorul fierbinte.
- Țineți întotdeauna produsul cu ambele mâini când îl utilizați. Țineți ferm de mânere. Țineți cont că produsul poate sări pe neașteptate în sus sau să sară înainte dacă produsul lovește obstacole îngropate cum ar fi pietrele mari.

- Pe pământ moale, conduceți în prima viteză înainte/mașalier. Nu accelerați rapid, nu virajați brusc sau nu opriți brusc.
- Acordați mare atenție când lucrați pe teren înghețat sau dacă produsul are tendința de a aluneca.
- Când descărcați încărcătura de pe cuvă, centrul de gravitație se va schimba permanent iar condiția terenului va fi esențială pentru a asigura stabilitatea produsului. Există anumite pericole speciale pentru produse de descărcare ce lucrează pe un teren moale și când încărcătura se lipește de corp, de exemplu argilă umedă.
- Mutați produsul la pas.
- Nu depășiți capacitatea produsului.
- Securizați încărcătura corespunzător împotriva alunecării în permanență. Încărcătura trebuie și echilibrată pentru a preveni ca produsul să se răstoarne.
- Conduceți la o viteză sigură, ajustând viteza la pantă, la condițiile suprafeței de lucru și la greutatea încărcăturii.
- Când pășiți înapoi, acordați atenție la obstacolele de sub picioare sau din spatele dvs. pentru a evita o căzătură.
- Nu utilizați produsul în zone aglomerate unde există riscul ciocnirii utilizatorului cu produsul și alt obiect.
- Nu lucrați în poziții prea abrupte. Nu utilizați niciodată produsul în pante cu un unghi de peste 20°.
- Când vă deplasați pe o pantă, fie înainte sau înapoi, asigurați-vă în permanență că greutatea este echilibrată. Deplasați-vă întotdeauna în direcție paralelă cu panta (sus sau jos). Pentru a evita un pericol, nu schimbați vitezele pe pantă.
- Utilizați produsul pe un teren drept.
- Dacă este posibil, evitați să utilizați produsul la marginea nisipoasă a unui râu, terenuri cu piatră sfărâmată, beton armat, teren butucănos, bușteni, etc, întrucât o astfel de utilizare cauzează daune fatale sau scurtează durata de viață a șenilelor.
- Păstrați mâinile și hainele la o distanță de siguranță față de piesele în mișcare și fierbinți. Dacă nu lucrați cu produsul, dacă îl lăsați undeva sau dacă vreți să faceți o ajustare, întreținere sau reparație, opriți motorul.
- Când verificați produsul cu cuva ridicată, cuva trebuie întotdeauna securizată cu un suport pentru a preveni o coborârea accidentală a cuvei în poziția sa inițială.
- Lucrați cu produsul doar când aveți o bună stabilitate.
- Nu lucrați niciodată cu produsul la viteze mari, pe suprafețe alunecoase.
- Nu utilizați produsul pe vreme ploioasă.
- Acordați atenție la obstacole pentru a evita împiedicarea sau pierderea echilibrului.
- Nu plasați obiecte pe motor. În timpul utilizării, motorul se încălzește și poate provoca un incendiu.
- Când utilizați produsul în apropierea drumurilor publice sau la intersecția acestora, respectați legile în vigoare. Produsul nu este aprobat pentru a fi utilizat pe drumuri publice.
- Când utilizați acest produs, dacă observați că funcționează anormal sau auziți sunete neobișnuite de la motor, vă rugăm să opriți motorul și deconectați cablul bujiei imediat și contactați distribuitorul original.
- Dacă produsul începe să vibreze anormal, opriți motorul și verificați imediat care este cauza. Vibrațiile sunt în general un semn că există o problemă. Reparați orice defecțiune înainte de a începe utilizarea.
- Când examinați, reparați, curățați sau schimbați componente, trebuie să opriți produsul și să deconectați cablul bujiei.
- Nu atingeți motorul sau toba de eșapament. Acestea rămân fierbinți pentru o scurtă perioadă de timp după ce ați oprit produsul. Permiteți-i motorului să se răcească înainte de a întreprinde orice operațiune de întreținere sau să faceți ajustări.
- Opriți motorul și deconectați cablul bujiei, asigurându-vă că toate piesele în mișcare s-au oprit complet în următoarele situații:
  - Ori de câte ori lăsați produsul undeva
  - Înainte de alimentare
  - Înainte de a verifica, curăța sau lucra la produs
  - După ce produsul a lovit un obiect străin. Verificați dacă există daune la produs și faceți reparațiile necesare înainte de a-l porni și opera.

- Dacă produsul vibrează anormal (a se verifica imediat).
- Nu modificați setările motorului și nu suprasolicitați motorul.
- Înainte de a lăsa produsul într-o cameră închisă, așteptați ca motorul să se răcească.
- Nu parcați niciodată într-un loc cu pământ instabil care se poate deplasa, în mod deosebit când produsul este plin.
- Depozitați produsul și combustibilul într-un loc sigur fără resurse de foc (scânteii, flacăra), unde să nu fie la îndemâna copiilor. Securizați produsul să nu se miște.
- Reparați produsul doar într-un centru de service autorizat.
- Utilizatorul este responsabil pentru daunele cauzate de produs.
- Utilizați doar piese de schimb sau componente pe care producătorul le distribuie și le recomandă.
- Nu încercați să reparați de unul singur produsul. Orice operațiune care nu este listată în acest manual **TREBUIE ÎNTREPRINSĂ ÎNTR-UN CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT.**

## **SIGURANȚA PERSONALĂ**

- Rămâneți vigilenți, atenți la ce faceți, folosind bunul simț atunci când operați un instrument pe benzină. Nu folosiți un instrument de putere dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării unor astfel de instrumente puternice poate duce la pierderea controlului și la răni grave.
- Utilizați echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție; echipamente cum ar fi o mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căști rezistente sau dopuri pentru urechi, utilizate în anumite condiții, pot reduce riscul accidentărilor.
- Îndepărtați orice cheie de reglare sau cheie înainte de a porni produsul. O cheie lăsată atașată la o componentă rotativă a produsului poate provoca accidente.
- Nu vă aplecați prea tare. Păstrați-vă întotdeauna echilibrul și purtați încălțăminte potrivită. Acest lucru vă va permite să aveți un control mai bun asupra produsului în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Păstrați-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse între piesele în mișcare.

## **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNUI PRODUS PE BENZINĂ**

### **ATENȚIE! Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă.**

- Stocați combustibilul în recipiente concepute special pentru acest scop.
- Alimentați doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- Adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu detașați niciodată capacul de la rezervor sau nu adăugați benzină în timp ce motorul este pornit sau încă fierbinte.
- Dacă se varsă benzină, nu încercați să porniți motorul ci îndepărtați produsul de zona unde s-a scurs, evitând astfel crearea vreunei surse de aprindere, până vaporii de benzină s-au evaporat.
- Înlocuiți toate capacele rezervorului de combustibil și a recipientului.
- Nu utilizați motorul într-un spațiu închis unde se poate acumula monoxid de carbon periculos.
- Nu forțați un produs pe benzină. Folosiți echipamentul potrivit pentru necesitatea dvs. Un echipament corespunzător va face treaba mai bine și în siguranță, în ritmul în care a fost proiectat.
- Nu utilizați un produs pe benzină în cazul în care comutatorul principal nu funcționează. Orice produs pe benzină care nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului vă pune în pericol și trebuie reparat.
- Oprii produsul complet înainte de a face anumite reglaje, de a schimba accesoriile sau de a-l depozita. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale.



- Nu depozitați astfel de produse la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu ele sau cu aceste instrucțiuni să folosească un produs pe benzină. Acestea sunt periculoase în mâna unui utilizator neinstruit.
- Întrețineți produsele pe benzină. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea pieselor și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea sa. Dacă există deteriorări, produsul trebuie reparat înainte de a fi utilizat. Multe accidente au ca și cauză o întreținere deficitară.
- Utilizați produsul pe benzină, accesoriile și componentele acestuia etc, în conformitate cu instrucțiunile menționate în acest manual și în maniera dorită pentru un anumit model de produs, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie efectuată. Utilizarea acestuia în alte scopuri, poate crea situații periculoase.
- Acest produs nu a fost conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea produsului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu un astfel de produs.

## **PROTECȚIA PERSONALĂ**

**Fiți pregătiți! Asigurați-vă că aveți cel puțin unul dintre următoarele lucruri:**

- Extinctor corespunzător (extinctor cu spumă).
- Trusă de prim ajutor complet echipată, la îndemâna utilizatorului produsului sau a persoanei care îl însoțește.
- Telefon mobil sau un alt dispozitiv pentru apelarea rapidă a unui serviciu de urgență.

**ATENȚIE! Nu lucrați singuri. Trebuie să aveți în preajma dvs. o altă persoană care cunoaște principiile de prim ajutor.**

**ATENȚIE! Persoana care vă însoțește trebuie să păstreze distanța de siguranță față de zona de lucru, dar trebuie să vă poată vedea în orice moment. Lucrați numai în acele zone din care puteți apela rapid serviciul de urgență!**

- Dacă cineva se taie, acoperiți rana cu o cârpă curată și apăsați puternic pentru a opri sângerarea.
- Nu lăsați benzina sau uleiul să intre în contact cu pielea. Păstrați benzina și uleiul departe de ochi. Dacă benzina sau uleiul intră în contact cu ochii, spălați-vă imediat cu apă curată. Dacă iritația persistă, consultați imediat un medic.
- Persoanele cu o circulație deficitară, care sunt expuse la vibrații excesive pot prezenta leziuni ale vaselor de sânge sau ale sistemului nervos. Vibrațiile pot cauza următoarele simptome la nivelul degetelor, mâinilor sau încheieturilor: amorțeală, furnicături, durere, senzație de junghi, schimbarea culorii pielii. Dacă oricare dintre aceste simptome apar, consultați un medic!

**Puneți siguranța pe primul loc în caz de incendiu:**

- În cazul în care focul vine de la motor sau apare fum din orice altă parte decât de la evacuare, în primul rând distanțați-vă de produs pentru a fi în siguranță.
- Folosiți un stingător de incendiu cu pudră uscată, pentru a preveni răspândirea incendiului.
- O reacție panicată ar putea duce ca incendiul și alte daune să se extindă.

## RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă produsul este utilizat în conformitate cu instrucțiunile, este imposibil să fie eliminate toate riscurile asociate cu funcționarea sa. Următoarele riscuri pot să apară, riscuri rezultate din construcția sa:

- Pericol mecanic, cauzate de tăiere și aruncare.
- Pericol electric cauzat de contactul cu piese sub tensiune înaltă (contact direct) sau cu piese de schimb, care au fost sub o înaltă tensiune din cauza unor defecțiuni ale produsului (contact indirect).
- Pericol de căldură, rezultând în ardere sau opărire și alte leziuni cauzate de un posibil contact cu obiecte fierbinți sau alte materiale, inclusiv surse de căldură.
- Risc de zgomot care poate duce la pierderea auzului (surzenie) și alte tulburări fiziologice (de exemplu pierderea echilibrului, pierderea cunoștinței)
- Risc de vibrații (rezultând în daune vasculare și neurologice ale sistemului mână-braț, de exemplu, așa-numita "boală a degetelor albe")
- Pericol de contact cu lichide nocive, gaz, vapori, fum și praf sau de inhalarea acestora, legate de emisii
- Pericol de incendiu sau explozie din cauza vărsării combustibilului
- Pericole cauzate de nerespectarea principiilor ergonomice în construcția produsului, de exemplu, pericole cauzate de o poziție nesănătoasă a corpului, suprasolicitarea sau poziția nenaturală a sistemului braț-mână, legate de construcția mânerului, echilibrul produsului și utilizarea sprijinului dintelui de ascuțit.
- Pericole cauzate de pornirea neașteptată, depășirea neașteptată a turațiilor motorului, cauzate de un defect/defecțiune a sistemului de control, legate de defecte ale mânerului și poziția utilizatorului.
- Pericole cauzate de imposibilitatea de a opri produsul în cele mai bune condiții, legate de soliditatea mânerului și poziția dispozitivului de oprire a motorului.
- Pericole cauzate de un defect de sistemului de control al produsului, legate de soliditatea mânerului, poziția utilizatorilor și de marcare.
- Pericole cauzate de rupere (a lanțului) în timpul funcționării.
- Pericole cauzate de desprinderea unor piese și stropirea cu lichide.

## DESPACHETAREA

- Scoateți cu atenție produsul din cutie.
- Inspectați cu atenție toate piesele. În cazul în care există vreo piesă deteriorată sau lipsă, contactați distribuitorul sau un centru de service autorizat.
- Nu debarasați materialele de ambalare până când nu ați analizat cu atenție dacă nu a rămas în ele o piesă a produsului.
- Componentele ambalajului (pungi de plastic, agrafe, etc) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor; ar putea crea unele pericole.
- Debarasarea ambalajelor trebuie făcută în conformitate cu reglementările în vigoare în țara în care echipamentul a fost instalat.
- Asigurați-vă că pungile și recipientele din material plastic nu sunt lăsate undeva la întâmplare, întrucât poluează.
- Dacă aveți unele temeri, nu folosiți produsul, până nu a fost verificat de către un centru de service autorizat.

## CONȚINUTUL PACHETULUI

1 x corpul transportorului, 1 x manual de utilizare

Acest transportor este livrat complet asamblat.

**Notă: Acest motor este livrat fără ulei.**

## ÎNAINTE DE A PORNI

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a prelungi durata de viață a produsului, este foarte important să verificați starea motorului înainte de utilizare. Asigurați-vă că rezolvați orice problemă întâmpinați, sau apelați la un service local pentru a le rezolva înainte de a porni motorul.

**ATENȚIE! Întreținerea necorespunzătoare a motorului sau imposibilitatea rezolvării unei probleme înainte de utilizare poate provoca o defecțiune în care să fiți grav răniți sau chiar omorâți.**

**Efectuați întotdeauna o inspecție în prealabil înainte de fiecare utilizare și rezolvați orice problemă.**

1. Nivelul de combustibil
2. Nivelul de ulei
3. Filtrul de aer (dacă este echipat)
4. Inspecție generală: Verificați dacă există scurgeri, componente slăbite sau deteriorate
5. Verificați echipamentul acționat de acest motor.

## ALIMENTAREA

- Utilizați doar benzină proaspătă, fără plumb, curată, cu cifra octanică minimă - vedeți capitolul Specificații. Acest motor este conceput să funcționeze cu benzină fără plumb. Benzina fără plumb produce mai puține reziduuri la motor și la bujie, prelungind durata de viață a sistemului de evacuare. Combustibilul nu trebuie să fie mai vechi de 14 zile.
- Combustibilul aprobat pentru acest motor este benzina (de exemplu, Natural 95/90 cifră octanică). Nu utilizați niciodată benzină veche sau contaminată ori un amestec de ulei cu benzină. Evitați pătrunderea de murdărie sau apă în rezervorul de combustibil. Nu utilizați benzină ce conține metanol. Se recomandă să utilizați Stabilizator de Combustibil pentru a proteja motorul. Stabilizatorul de Combustibil este disponibil la benzinării.

**ATENȚIE! Benzina este foarte inflamabilă și explozivă! Poate provoca arsuri sau răni grave în timpul alimentării.**

- Opriți motorul și păstrați produsul la distanță de căldură, scânteii sau o flacără.
- Alimentați doar în aer liber.
- Ștergeți scurgerile imediat.

**NOTĂ: Combustibilul poate deteriora vopseaua și unele tipuri de plastic. Aveți grijă să nu vărsați combustibil când umpleți rezervorul de combustibil. Deteriorările cauzate de combustibil vărsat nu sunt acoperite de garanție.**

Nu folosiți niciodată benzină stătută sau amestecată cu ulei/benzină. Evitați apariția de murdărie sau apă în rezervor.

### **ATENȚIE! Benzina este foarte inflamabilă.**

Depozitați combustibilul în recipiente concepute special în acest scop. Alimentați doar în aer liber, înainte de a porni motorul și nu fumați în timpul alimentării sau în timp ce lucrați cu combustibilul. Nu detașați niciodată capacul de la rezervor sau nu adăugați benzină în timp ce motorul este pornit sau încă fierbinte. Dacă se varsă benzină, nu încercați să porniți motorul ci îndepărtați produsul de zona unde s-a produs scurgerea, evitând astfel crearea vreunei surse de aprindere, până când vaporii de benzină s-au evaporat. Înlocuiți toate rezervoarele de combustibil și capacele în siguranță. Înainte de a întoarce produsul (pentru a proteja lama sau a evita scurgerea de ulei) scoateți combustibilul din rezervor.

**AVERTISMENT: Nu umpleți rezervorul de combustibil în spații interioare, nu cu motorul pornit, decât după ce motorul a fost lăsat să se răcească pentru cel puțin 15 minute după funcționare. Nu utilizați combustibil mai vechi de 14 zile. A folosi combustibil vechi în rezervorul este principala cauză de deteriorare a carburatorului.**

### **ALIMENTAREA CU BENZINĂ**

1. Detașați capacul rezervorului de combustibil (imag. 2A).
2. Umpleți rezervorul până la maxim un 1 cm de gura acestuia (imag. 3).
3. Nu umpleți peste limită. Ștergeți combustibilul vărsat înainte de a porni motorul.
4. Închideți capacul rezervorului .

### **ULEIUL DE MOTOR**

**NOTĂ: Acest motor nu include în pachet și ulei; asigurați-vă că alimentați motorul cu ulei înainte de pornire. Utilizați doar tipurile de ulei recomandate.**

### **ULEI RECOMANDAT**

Folosiți ulei pentru motor în 4 timpi, care este conform cerințelor clasificării de service API de tip SH, SJ, sau echivalent. Verificați întotdeauna eticheta API service, afișată pe recipientul de ulei pentru a vă asigura că apar literele SH, SJ, sau echivalentele acestora.

**SAE 10W-30** este recomandat pentru uz general **pe timpul verii** (pentru temperaturi de peste 0° C) – se recomanda ulei **CASTROL GARDEN 4T**.

**SAE 5W-40** este recomandat pentru uz general **în timpul iernii** (pentru temperaturi sub 0° C) - ulei recomandat **CASTROL MAGNATEC 5W-40**.

**Alegeți vâscozitate optimă de ulei care se potrivește cu temperatura ambiantă la care aveți de gând să operați produsul (imag. 4). NU AMESTECAȚI ULEIURILE!**

## VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI

**ATENȚIE: Uleiul se verifică doar după ce motorul s-a răcit.**

1. Așezați-vă la în dreptul motorului. Verificați nivelul uleiului cu motorul oprit și după ce s-a răcit.
2. Detașați joja de ulei (imag. 5A) și ștergeți-o.
3. Introduceți joja în gâtul de umplere cu ulei, dar n-o înșurubați, apoi detașați-o pentru a verifica nivelul uleiului.
4. În cazul în care nivelul uleiului este aproape sau sub limita minimă afișată pe jojă, detașați capacul și completați cu uleiul recomandat (vă recomandăm Castrol GARDEN 4T), în așa fel încât nivelul să fie între limita de sus și cea de jos (imag. 6). Nu umpleți peste limita de sus.
5. Reintroduceți joja.

## UMPLEREA CU ULEI HIDRAULIC

Umpleți cu rezervorul de ulei hidraulic înainte de a porni produsul.

Utilizați ulei hidraulic #46.

1. Desfaceți capacul rezervorului de ulei (imag. 7A) și umpleți rezervorul cu ulei hidraulic.
2. Verificați nivelul de ulei. Nu umpleți peste limită.
3. Montați capacul la loc și strângeți-l.

## ULEIUL DIN CUTIA DE VITEZE

Umpleți cu ulei de cutie rezervorul cutiei de viteze înainte de a porni produsul.

Utilizați ulei de cutie JR-3.

1. Îndepărtați capacul rezervorului de ulei (imag. 8A) și destrângeți bolțul (imag. 8B).
2. Umpleți rezervorul cu ulei. Când umpleți cu ulei, urmăriți acest proces. Dacă uleiul dă pe dinafară, nu mai umpleți.
3. Strângeți bolțul și reinstalați capacul rezervorului cu ulei.

## UTILIZAREA LA ALTITUDINI MARI

- La altitudini mari, amestecul standard aer-combustibil din carburator va fi prea concentrat. Performanța va avea de suferit iar consumul de combustibil va crește.
- Performanța la altitudine mare poate fi îmbunătățită prin instalarea unei duze cu un diametru mai mic în carburator. Dacă folosiți întotdeauna produsul la altitudini mai mari de 1600 m deasupra nivelului mării, contactați dealer-ul autorizat pentru a vă fi instalată acea duză construită special pentru utilizări la altitudini mari.
- Această produs nu va funcționa corespunzător la altitudini mari fără o ajustare corespunzătoare. Contactați un centru de service autorizat pentru informații legate de astfel de modificări.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Verificați dispozitivele de siguranță, elementele de control și cablurile acestora precum și conexiunile de șuruburi pentru a nu fi deteriorate și bine strânse.
- Este obligatoriu să verificați nivelul uleiului. Umpleți sau adăugați ulei de motor după necesitate.

## CONTROALELE PRODUSULUI

### COMUTATORUL DE PORNIRE A MOTORULUI (IMAG. 9A)

Comutatorul motorului activează și dezactivează sistemul de pornire. Comutatorul motorului trebuie să fie în poziția ON pentru ca motorul să funcționeze. Setarea comutatorului motorului în poziția OFF va opri motorul.

### MANETA DE CONTROL A AMBREAJULUI (IMAG. 9B)

Strângeți maneta de control pentru a activa ambreiajul. Eliberați maneta pentru a dezactiva ambreiajul.

### CONTROLUL ACCELERAȚIEI (IMAG. 10A)

Controlează turația motorului.

Maneta este poziționată în funcție de tip, fie pe mâner (imag. 12C) sau direct pe motor (imag. 13A).  
Setați controlul accelerației pe viteză redusă (L) sau viteză mare (H)

### MANETA ȘOCULUI (IMAG. 11B)

Șocul este utilizat pentru a furniza un amestec potrivit la pornire când motorul este rece.

### MANETA DE VIRAJ LA STÂNGA (IMAG. 9C)

Acționează maneta pentru a vira la stânga.

### MANETA DE VIRAJ LA DREAPTA (IMAG. 9D)

Acționează maneta pentru a vira la dreapta.

### MANETA DE SELECTARE A VITEZEI (IMAG. 12A)

Controlează mișcarea înainte și înapoi a produsului.

### MANETA PENTRU ÎNCLINARE (IMAG. 12B)

Controlează înclinarea cuvei de încărcare. Rotiți dispozitivul de blocare (imag. 12C) înainte de a opera maneta de înclinare.

Apăsați ușor în jos maneta de înclinare – cuva se va ridica.

În partea de sus se va opri.

Trageți ușor maneta de înclinare – cuva va coborî.

După golirea încărcăturii coborâți cuva înapoi în poziția sa de transport și blocați maneta de înclinare cu dispozitivul de blocare. Utilizarea transportorului cu o cuva ce a nu a fost coborâtă complet este interzisă.

**Eliberați maneta la timp când cuva este în pozițiile din capăt. Altfel, riscați să suprasolicitați sistemului hidraulic.**

## UTILIZAREA

### PORNIREA MOTORULUI

|   |
|---|
| Înainte de a porni, eliberați maneta de cuplare (imag. 9B) în așa fel încât produsul nu începe să se miște imediat după pornirea motorului. Înainte de a porni, verificați combustibilul și nivelul de ulei.  |
| Ajustați valve combustibilului (imag. 11C) în poziția 1.  |
| Setați maneta accelerației (imag. 10A/11A) la jumătatea poziției dintre repede și încet.  |
| La pornirea motorului rece, apăsați maneta șocului (imag. 11B) în prima poziția CHOKE ON ( + ). Când porniți un motor cald, lăsați maneta șocului în poziția RUN  \ .   |
| Setați comutatorul motorului (imag. 9A) în poziția "ON".  |
| Trageți cablul de pornire până când opune rezistență (imag. 13A). Apoi trageți puternic și echilibrat. Țineți-l bine și lăsați-l să revină ușor.  |
| Ajustarea șocului: Când motorul începe să funcționeze, setați maneta șocului înapoi în poziția sa 0/RUN. Înainte de orice mișcare a manetei așteptați până turația motorului este stabilă.  |
| După pornirea motorului, așteptați ca acesta să funcționeze 1 - 3 minute la viteză mică, între timp verificați condiția motorului, dacă funcționează stabil sau dacă nu se aude vreun zgomot neobișnuit. Apoi ajustați viteza de la maneta de accelerație la nivelul dorit. |

### OPRIREA MOTORULUI

**ATENȚIE! Nu opriți motorul împingând maneta șocului în poziția 1/CHOKE. Există riscul producerii unui recul sau deteriorarea motorului.**

Dacă trebuie să opriți motorul cât mai repede, setați comutatorul în poziția OFF – motorul se va opri imediat.

|   |
|---|
| Setați maneta de accelerație în poziția "Slow".   |
| După terminarea lucrului, așteptați ca motorul să funcționeze câteva minute.  |
| Setați comutatorul motorului în poziția OFF.  |
| Setați valva combustibilului în poziția OFF.  |
| În situația unei pauze lungi de utilizare (după sezon) se recomandă să adăugați un aditiv în combustibil ca prevenire a deteriorării combustibilului și a problemelor ce ar putea să apară când reporniți la începutul unui sezon nou. Nu utilizați combustibil mai vechi de 14 zile. |

### TURAȚIA LA RALANTI

Setați maneta de control a ambreiajului în poziția "SLOW" pentru a reduce solicitarea motorului când nu lucrați cu produsul. Scăzând turația motorului la ralanti va extinde durata de viață a motorului, dar va și reduce consumul de combustibil și va reduce nivelul de zgomot al motorului.

## VITEZELE

**ATENȚIE! Schimbați vitezele doar după ce maneta ambreiajului este declanșată (ON) și doar după ce motorul este pornit (ON).**

Schimbați vitezele maneta de viteze (imag. 14A).

Înainte: 1 – încet, 3 – repede

Mașalier: R1

## SFATURI ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU UTILIZARE

- După ce motorul se încălzește, strângeți ușor maneta de control a ambreiajului, apoi cuplați viteza necesară; dacă viteza nu se cuplează imediat, eliberați ușor maneta ambreiajului și încercați din nou. În acest fel transportorul va începe să se miște.
- Trageți maneta accelerației pentru a mări turația motorului.
- Transportorul are manetele de direcție pe mâner ușurând în acest fel direcția. Pentru a o lua la dreapta sau la stânga, pur și simplu operați maneta de direcție ce corespunde spre dreapta sau stânga. Dar, când produsul este încărcat, este nevoie de o presiune mai mare.
- Sensibilitatea direcției crește proporțional cu viteza produsului și cu acesta nefiind încărcat, o presiune ușoară pe mâner este suficientă pentru a vira.
- Capacitatea maximă a transportorului este menționată la capitolul Specificații. Totuși, este recomandat să apreciați greutatea și să o ajustați în funcție de terenul pe care produsul urmează să fie utilizat.
- Astfel, este recomandat să acoperiți aceste neajunsuri utilizând viteze inferioare și o grijă suplimentară. În aceste situații, produsul trebuie utilizat la viteze mici pe întreaga durată a lucrului.
- Evitați curbele strânse și schimbări frecvente de direcție în timpul utilizării pe drum, în mod deosebit pe terenuri dure, tari, pline de puncte neregulate cu un grad ridicat de fricțiune.
- Chiar dacă produsul are șenile de cauciuc, nu uitați să acordați atenție când lucrați în condiții meteo dificile (gheață, ploaie intensă și zăpadă) sau pe tipuri de teren care îl pot face instabil.
- Vă rugăm să țineți cont că acesta este un produs cu șenile și este supus la înclinări când trece peste denivelări, găuri și scări.
- Nu permiteți ca încărcătura să cadă din transportor sau să împiedice vizibilitatea.
- Când transportați o încărcătură grea, acordați atenție balansului produsului, asigurându-vă că încărcătura este echilibrată și nu se înclină. Transportorul se poate răsturna. Există riscul de leziuni serioase.
- Nu îngrămădiți încărcătura în așa fel încât transportorul devine prea greu și instabil.
- Când maneta de control a ambreiajului este eliberată, produsul se va opri și frâna automat.
- Dacă produsul se oprește pe o pantă abruptă, trebuie plasată o cupă rezemată de una dintre șenile.

## LUCRUL ÎN PANTĂ

Pericol de vătămare corporală prin răsturnarea produsului. Lucrați întotdeauna încet și fiți foarte atenție. Conduceți întotdeauna produsul în sus și în jos, nu lucrați orizontal sau lateral în pantă. Produsul și-ar putea pierde echilibrul și s-ar putea răsturna. Acesta nu trebuie utilizat în pante cu o înclinație mai mare de 20%. Evitați să răsturnați produsul - pericol de accidentare mortală.



## ÎNȚREȚINERE

O bună întreținere este esențială pentru o funcționare sigură, economică și fără probleme.

**ATENȚIE! O întreținere necorespunzătoare, sau nerezolvarea unei probleme înainte de utilizare, poate provoca defecțiuni care să vă rănească grav sau chiar să omoare. Respectați întotdeauna recomandările de verificare și întreținere prezentate în acest manual.**

**ATENȚIE! Deconectați bujia înainte de orice operațiune de service la acest produs. Așteptați până când toate componentele în mișcare s-au oprit complet.**

- Pentru a vă ajuta să întrețineți motorul în mod corespunzător, următoarele pagini includ un program de întreținere, procedurile de inspecție de rutină și proceduri simple de întreținere care implică simple instrumente de lucru. Alte reparații, de o mai mare dificultate, sau care necesită instrumente speciale, trebuie să fie efectuate de către un centru de service autorizat .
- Programul de întreținere se aplică în condiții normale de funcționare. Dacă folosiți motorul în condiții grele, cum ar fi încărcarea masivă sau o utilizare în temperaturi înalte, sau în condiții de umezeală sau praf neobișnuite, consultați service-ul pentru recomandări aplicabile nevoilor dumneavoastră individuale.
- După terminarea sezonului curățați cu grijă produsul și toate componentele din metal și piesele mobile, lubrifiați cu vaselină sau ulei, astfel încât produsul să fie pregătit pentru sezonul următor. Înainte de următoarea utilizare a produsului, verificați cu atenție toate componentele.
- Verificați frecvent fixarea tuturor șuruburilor, piulițelor, etc., în scopul de a menține produsul în stare funcționare în condiții de siguranță.
- O dată pe sezon, duceți produsul într-un centru de service autorizat pentru inspecție și întreținere.

**ATENȚIE! Nerespectarea instrucțiunilor și a măsurilor de siguranță și întreținere poate provoca răni grave sau chiar deces. Respectați întotdeauna procedurile și măsurile de precauție prezentate în acest manual de utilizare.**

### ÎNȚREȚINEREA PRODUSULUI

- Manevrarea cu atenție și curățarea cu regularitate asigură funcționalitatea și eficiența produsului pentru o perioadă mai mare de timp.
- Păstrați produsul într-o stare bună, dacă este necesar schimbați etichetele de avertizare și instrucțiuni de pe produs.
- Păstrați toate piulițele, șuruburile și șuruburile strânse, asigurându-vă că echipamentul este în stare bună de funcționare în condiții de siguranță.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați motorul, amortizor de zgomot, compartimentul bateriei și benzina depozitată neexpuse la iarbă, frunze, sau prea multă vaselină.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație sunt fără reziduuri.
- Nu permiteți ca mânerul să se contamineze cu ulei sau vaselină.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru siguranță. Utilizați numai piese de schimb originale.

## **CURĂȚAREA PRODUSULUI**

**ATENȚIE: Nu udați produsul cu furtunul. Apa poate deteriora motorul sau contamina sistemul de alimentare.**

1. Curățați cu atenție produsul după fiecare utilizare.
2. Permiteți-i motorului să se răcească cel puțin o jumătate de oră înainte de a-l curăța.
3. Produsul trebuie așezat pe o suprafață solidă și dreaptă.
4. Îndepărtați sedimentele adunate.
5. Ștergeți suprafața produsului și carcasa motorului cu o cârpă uscată și îndepărtați mizeria.

**ATENȚIE! Nu utilizați niciodată detergenți agresivi sau solvenți de curățare.**

## **CUM SĂ EVITAȚI UNELE DETERIORĂRI ALE PRODUSULUI**

- Când ați identificat o deteriorare, aceasta trebuie reparată imediat; nu continuați niciodată să lucrați cu un produs deteriorat. Înainte de începerea lucrului, motorul trebuie să ajungă la temperatura de utilizare. După finalizarea lucrului, lăsați motorul să funcționeze câteva minute la ralanti.
- Nu suprasolicitați produsul.
- Când loviți orice obiect solid, opriți motorul, deconectați conectorul de bujiei, verificați daunele înainte de a porni din nou motorul pentru a lucra.
- În caz de vibrații anormale procedați conform instrucțiunilor (a se vedea instrucțiunile pentru îndepărtarea defectului).

## **AJUSTAREA AMBREIAJULUI**

Pe măsură ce ambreiajul se uzează, aceeași manetă poate avea o deschidere mai largă, fiind mai dificil de utilizat. Dacă identificați un joc, este necesar să ajustați tensiunea cablului.

1. Destrângeți contrapiulița (imag. 14A).
2. Utilizați șurubul de ajustare pentru a ajusta tensiunea.
3. Strângeți la loc contrapiulița (imag. 14A).

## **AJUSTAREA DIRECȚIEI**

Dacă întâmpinați dificultăți în a direcționa produsul, cauza probabilă este jocul cablului, care poate să apară odată cu uzura normală. Va trebui să ajustați manetele de direcție.

1. Destrângeți contrapiulița (imag. 15A).
2. Utilizați șurubul de ajustare pentru a ajusta tensiunea.
3. Strângeți la loc contrapiulița (imag. 15A).

Atenție! Aveți grijă să nu destrângeți ajustorii prea mult întrucât ar putea să apară altă problemă: pierderea tracțiunii. Nu uitați să strângeți contrapiulița când ați finalizat.

## CONTROLUL TENSIUNII ȘENILEI

Pe măsură ce sunt utilizate, șenilele tind să se slăbească. Când utilizați produsul cu șenile slăbite, acestea au tendința de a aluneca de pe roata de acționare cauzând ca aceasta să sară din înveliș sau să funcționeze dificil, provocând uzură la înveliș.

1. Setează produsul pe o suprafață plană și pământ tare, de preferabil pe asfalt sau pavaj de piatră.
2. Ridicați produsul și setați-l pe blocuri sau suporturi stabilite pentru greutatea produsului în așa fel încât șenilele sunt la aproximativ 100 mm de la sol.
3. Măsurați zona de mijloc a șenilei vs. linia orizontală. Aceasta nu trebuie să fie mai mult de 10-15 mm.
4. Dacă este necesar să strângeți șenilele, contactați un centru de service autorizat.

## LUBRIFIEREA

**ATENȚIE! Înainte de lubrifiere, reparare sau inspecție, deconectați toate controalele și opriți motorul. Așteptați până când toate piesele mobile s-au oprit complet.**

Toate piesele rotative trebuie lubrifiate cel puțin la fiecare 25 de ore sau o dată pe sezon cu ulei de mașină ușor.

**IMPORTANT! Evitați să vărsați ulei pe roata de fricțiune din cauciuc și pe discul de ambreiaj din aluminiu.**

## ÎNLOCUIREA ULEIULUI HIDRAULIC ȘI A ULEIULUI DIN CUTIA DE VITEZE

Uleiul hidraulic și uleiul din cutia de viteze trebuie înlocuit o dată pe an. Vă rugăm să contactați un centru de service autorizat.

## ÎNTREȚINEREA MOTORULUI

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a începe orice operațiune de întreținere sau de reparație. Acest lucru va elimina mai multe potențiale pericole:
  - Intoxicarea cu monoxid de la eșapamentul motorului – asigurați-vă că există o bună ventilație ori de câte ori operați motorul
  - Arsuri provocate de piesele fierbinți – permiteți ca motorul și sistemul de evacuare să se răcească înainte de a le atinge.
  - Leziuni cauzate de piesele în mișcare.
- Citiți instrucțiunile înainte de a porni motorul.
- Pentru a reduce riscul de incendiu sau explozie, lucrați cu atenție în apropierea benzinei. Utilizați doar un solvent neinflamabil, nu benzină, pentru a curăța piesele. Păstrați țigările, scânteii și flăcări departe de toate piesele ce țin de combustibil.
- Rețineți faptul că un distribuitor de service autorizat al companiei noastre cunoaște motorul cel mai bine și este complet echipat pentru a-l întreține și repara. Pentru a asigura cea mai bună calitate și fiabilitate, utilizați numai piesele noastre originale noi pentru reparații sau schimburi.

## TABEL PENTRU ÎNTREȚINEREA MOTORULUI

| Lucrare efectuată la fiecare lună indicată sau interval orar.<br>Ordinea fiecăruia. |                        | Înainte de<br>fiecare<br>utilizare                | În prima<br>lună sau<br>după<br>primele<br>20 de ore | La 3 luni<br>sau după<br>50 de ore | La fiecare<br>6 luni sau<br>după 100<br>de ore | În fiecare<br>an sau<br>după 300<br>ore |
|---|------------------------|---|--|------------------------------------|--|---|
| <b>Ulei motor</b>   | Verificați             | •   |  |                                    |  |   |
|   | Schimbați              |   | •  |                                    | • (2)  |   |
| <b>Filtru de aer</b>  | Verificați             | •   |  |                                    |  |   |
|   | Curățați               |   |  | • (1)                              |  |   |
|   | Schimbați              |   |  |                                    |  | •                                       |
| <b>Recipientul de sedimente</b>   | Curățați               |   |  |                                    | •  |   |
|   | Schimbați-<br>curățați |   |  |                                    |  |   |
| <b>Bujia</b>  | Curățați-<br>ajustați  |   |  |                                    | •  |   |
|   | Înlocuiți              |   |  |                                    |  | •                                       |
| <b>Parascânteia (componentă opțională)</b>  | Curățați               |   |  |                                    | •  |   |
| <b>Viteza la ralanti</b>  | Curățați-<br>ajustați  |   |  |                                    |  | •(3)                                    |
| <b>Rezervorul de combustibil și filtrul</b>   | Curățați               |   |  |                                    |  | •(3)                                    |
| <b>Intervalul valvei</b>  | Curățați-<br>Ajustați  |   |  |                                    |  | •(3)                                    |
| <b>Camera de combustie</b>  | Curățați               | La fiecare 300 de ore (3)                         |  |                                    |  |   |
| <b>Furtunul de combustibil</b>  | Verificați             | O dată la 2 ani (Înlocuiți dacă este necesar) (3) |  |                                    |  |   |

(1) Întrețineți mai des dacă utilizați produsul în zona cu mult praf.

(2) Schimbați uleiul la fiecare 25 de ore când utilizați produsul sub sarcină mare sau în temperaturi ambientale ridicate.

(3) Aceste piese trebuie întreținute de un dealer de service autorizat al companiei noastre, cu excepția cazului în care aveți sculele necesare și aveți cunoștințe de mecanică.

## SCHIMBUL DE ULEI

**Se recomandă să contactați un service autorizat pentru schimbul de ulei.**

Scurgeți uleiul de motor cât timp acesta este cald. Uleiul cald se scurge mai rapid. **Atenție: Nu scurgeți uleiul cât timp motorul este în funcțiune!**

Când se scurge uleiul din partea de sus al furtunului de umplere cu ulei, rezervorul de combustibil trebuie să fie gol, altfel combustibilul se poate scurge și există pericolul de incendiu sau de explozie.

1. Deconectați cablul bujiei și țineți-l departe de bujie.
2. Plasați un recipient potrivit lângă motor pentru a colecta uleiul folosit.

3. Detașați joja de ulei (imag. 16A).
4. Detașați șurubul de golire (imag. 16B – dacă este echipat cu acesta) permițându-i uleiului să se scurgă complet în recipient.
5. Pentru un motor care nu dispune de un orificiu de scurgere, vă recomandăm să utilizați o pompă de extracție.

**Vă rugăm să debarasați uleiul uzat de motor ținând cont de mediul înconjurător. Vă sugerăm să umpleți uleiul folosit într-un recipient etanș și să-l duceți la un centru local de reciclare sau la stația de service. Nu-l debarasați la gunoi sau să-l vărsați pe jos sau în canalizare.**

6. Montați înapoi șurubul de scurgere. Cu motorul într-o poziție dreaptă, se umple până la marcajul de sus al joiței cu un ulei recomandat.

**ATENȚIE! Funcționarea motorului cu un nivel scăzut de ulei poate cauza deteriorarea motorului.**

7. Montați joja cu atenție la locul ei.

**ATENȚIE!! Spălați-vă mâinile cu săpun și apă după ce ați lucrat cu ulei uzat.**

## **FILTRUL DE AER**

Un filtru de aer murdar va diminua debitul de aer către carburator și va duce la scăderea performanței motorului. Verificați filtrul de aer de fiecare dată când folosiți motorul. Va trebui să curățați filtrul de aer mai des dacă utilizați motorul în zone cu foarte mult praf.

**ATENȚIE! Utilizarea motorului fără filtrul de aer, sau cu un filtru de aer deteriorat, va permite murdăriei să intre în motor, determinând uzura rapidă a motorului. Acest tip de deteriorare nu este acoperită de garanție.**

## **VERIFICAREA FILTRULUI DE AER ȘI CURĂȚAREA – FILTRU PLISAT ȘI PREFILTRUL**

**ATENȚIE: Filtrul de aer trebuie inspectat (curățat) după 25 de ore de utilizare normală. Inspectați-l mai des dacă produsul este utilizat în zone cu foarte mult praf.**

1. Destrângeți capacul filtrului de aer (imag. 17A).
2. Detașați capacul filtrului de aer (imag. 18A). Nu permiteți ca murdăria și alte resturi să pătrundă la baza filtrului de aer.
3. Detașați prefiltrul (imag. 18C) și filtrul de aer (imag. 18B) de la baza acestuia.
4. Verificați elementele filtrului de aer. Curățați-le pe cele care sunt murdare.
5. Pentru a elimina reziduurile, loviți ușor filtrul de o suprafață dură sau suflați aer comprimat prin filtru din interior spre exterior. Nu încercați niciodată să periați mizeria pentru a o îndepărta, periatul va forța mizeria în fibre. Dacă filtrul este excesiv de murdar, înlocuiți-l cu unul nou.
6. Spălați prefiltrul cu detergent lichid și apă. Spoi uscați-l cu aer uscat. Nu lubrifiați prefiltrul.
7. Montați la loc filtrul și prefiltrul.
8. Închideți capacul și strângeți-l.

**NOTĂ: Înlocuiți filtrul dacă este uzat, rupt, deteriorat sau imposibil de curățat.**

## **VERIFICAREA ȘI CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER – ELEMENTUL DIN BURETE**

**ATENȚIE: Filtrul de aer trebuie să fie întreținut (curățat) după 25 oră de utilizare, în condiții normale. A se verifica mai des dacă folosiți produsul în zone cu foarte mult praf.**

1. Destrângeți capacul filtrului de aer (imag. 17A).
2. Detașați capacul filtrului de aer (imag. 18A). Nu permiteți ca murdăria și reziduurile să ajungă la baza filtrului de aer.
3. Detașați filtrul de aer (imag. 18B) de la baza acestuia).
4. Spălați elementul din burete cu detergent lichid și apă. **NU FOLOSIȚI BENZINĂ!**
5. Uscați cu aer elementul filtrului.
6. Adăugați câteva picături de ulei de motor pe filtrul din burete și stoarceți bine pentru a distribui uniform și pentru a elimina excesul de ulei.
7. Montați filtrul la locul lui.
8. Închideți capacul și strângeți-l.

**NOTĂ: Înlocuiți filtrul dacă este uzat, rupt, deteriorat sau imposibil de curățat.**

## **BUJIA**

Pentru cele mai bune rezultate, înlocuiți bujia la fiecare 100 de ore de utilizare. Folosiți numai o bujie recomandată, ce respectă gama de căldură pentru temperaturile normale de funcționare a motorului. Pentru a găsi astfel de bujii, ce vă sunt recomandate, vă rugăm să contactați un centru de service autorizat.

**Atenție! Dacă motorul a funcționat, toba de eșapament și bujia vor fi fierbinți. Aveți grijă să nu atingeți aceste piese.**

**NOTĂ: O bujie nepotrivită poate cauza deteriorarea motorului.**

Pentru performanțe bune, bujia trebuie să fie fixată în mod corespunzător și să nu prezinte mizerie.

1. Deconectați capacul (imag. 19A) de la bujie, și îndepărtați orice murdărie din zona bujiei.
2. Utilizați o cheie de bujii de dimensiuni potrivite pentru a scoate bujia.
3. Verificați bujia. Înlocuiți-o dacă este deteriorată, dacă șaița de etanșare este într-o stare proastă sau dacă electrodul este uzat.
4. Măsurați distanța dintre electrozi (imag. 20A) cu un manometru corespunzător. Decalajul corect este listat în capitolul Specificații. Dacă este necesară reglarea, corectați distanța dintre electrozi îndoind cu atenție electrodul lateral.
5. Instalați bujia cu atenție, cu mâna, pentru a evita uzura la filetare.
6. După ce bujia e la locul ei, strângeți-o cu o cheie de bujii potrivită, în așa fel încât șaița să fie bine prinsă.
7. La instalarea unei bujii noi, strângeți 1/2 de tură după ce bujia s-a fixat .
8. La instalarea bujiei originale, strângeți cu 1/8 - 1/4 de tură după ce bujia s-a fixat, în așa fel încât șaița să fie bine prinsă.

**NOTĂ: O bujie care destrânsă se poate înfierbânta și astfel să deterioreze motorul. O strângere excesivă, poate deteriora chiulasa.**

9. Atașați capul bujiei pe bujie.

## **TOBA DE EȘAPAMENT ȘI PARASCÂNTEIA**

**ATENȚIE!** Motoarele produc căldură în timpul funcționării. Componentele motorului, în special toba de eșapament, sunt foarte fierbinți în timpul funcționării. Când sunt atinse, poate cauza arsuri grave. Materialele inflamabile, ex. fân, crengi uscate, frunze etc, din apropiere pot să ia foc.

- Permiteți ca toba de eșapament, cilindrul și nervurile motorului să se răcească înainte să le atingeți
- Îndepărtați murdăria depusă în zona tobei de eșapament și a cilindrului
- Pentru a obține o parascânție special făcută pentru acest sistem de evacuare, contactați producătorul echipamentului original.

Curățați mizeria acumulată în zona tobei de eșapament și a bujiei. Verificați să nu existe crăpături, coroziune sau alte daune la toba de eșapament. Detașați parascânția, după caz, și verificați să nu existe daune sau să nu fie înfundat cu sedimente de carbon. Dacă există daune, instalați piese de schimb înainte de utilizare.

**ATENȚIE:** Când înlocuiți componente, acestea trebuie să fie de același design și instalate în aceeași poziție ca și cele originale. Alte componente este posibil să nu se comporte la fel, pot produce defecțiuni și se pot produce accidente.

## **SEDIMENTELE DE CARBON**

Se recomandă să eliminați sedimentele de carbon din cilindru, piston, partea de sus și supapele înconjurătoare la fiecare 100-300 de ore de funcționare într-un centru de service autorizat.

## **SISTEMUL DE ALIMENTARE**

**Atenție:** Piesele de schimb ale instalației de combustibil (dopuri, furtunuri, rezervoare, filtre etc.) trebuie să fie aceleași ca și originalele, în caz contrar apare pericolul de incendiu.

- Verificați cu regularitate furtunurile de alimentare;
- Înlocuiți furtunul de alimentare o dată la 2 ani. Dacă se scurge combustibil din furtun, înlocuiți-l în cel mai scurt timp.

## **ÎNDEPĂRTAREA MIZERIEI**

În fiecare zi, sau înainte de fiecare utilizare, curățați de la motor murdăria acumulată. Păstrați curate barele, arcurile și elementele de control. Curățați resturi inflamabile din jurul tobei de eșapament.

**Avertisment:** Nu curățați niciodată motorul cu apă. Apa ar putea intra în sistemul de alimentare. Utilizați o perie sau o cârpă uscată.

**Atenție:** Motorul și piesele componente trebuie păstrate curate pentru a evita supraîncălzirea și aprinderea stratului de murdărie

## **GOLIREA REZERVORULUI ȘI A CARBURATORULUI**

**ATENȚIE! Benzina este foarte inflamabilă și explozivă, putând cauza arsuri sau răniri grave.**

- Opriți motorul, așteptați să se răcească și țineți freza departe de căldură, scânteii și flăcări
  - Realimentați numai în aer liber
  - Ștergeți imediat benzina vărsată
1. Puneți un recipient de benzină corespunzător sub carburator și utilizați o pâlnie, pentru a evita vărsarea de combustibil.
  2. Detașați șurubul de golire, apoi setați maneta supapei în poziția ON (dacă este echipată cu așa ceva)
  3. Detașați filtrul de sedimente (imag. 21A) și inelul O (imag. 21B). Spălați filtrul de sedimente și inelul O într-un solvent neinflamabil și uscați-l bine.
  4. Plasați inelul O în valva de combustibil și instalați cupa de sedimente. Strângeți filtrul de sedimente în siguranță.
  5. Reinstalați bolțul de golire și șaiba. Strângeți bolțul de golire în siguranță.

## **CURĂȚAREA SISTEMULUI DE RĂCIRE CU AER**

**Atenție! Motorul produce căldură în timpul funcționării. Piesele motorului, în special toba de eșapament, se încing foarte tare. La atingere pot cauza arsuri grave. Frunzele, iarba, crengile pot lua foc.**

- Permiteți ca toba de eșapament, cilindrul motorului și nervurile motorului să se răcească înainte de a le atinge.
- Îndepărtați mizeria acumulată în zona tobei de eșapament și a cilindrului.

**NOTĂ: Nu folosiți apă pentru a curăța motorul. Apa poate contamina sistemul de alimentare. Folosiți o perie sau o cârpă uscată pentru a curăța motorul. Acesta este un motor cu răcire pe aer. Mizeria poate bloca fluxul de aer și poate cauza supraîncălzirea motorului, reducând performanța și durata de viață a motorului.**

Folosiți o perie sau o cârpă uscată pentru a îndepărta mizeria de la apărătoarea pentru degete. Mențineți curate legăturile, arcurile și controalele. Păstrați curată de orice reziduuri inflamabile zona din jurul și din spatele tobei de eșapament.

## **AJUSTĂRI ALE MOTORULUI**

**Notă: Nu schimbați în niciun fel viteza nominală a motorului (partea carburatorului sau a regulatorului)**

Motorul dvs. a fost ajustat din fabrică iar nerespectarea vitezei omologate a motorului poate fi periculoasă pentru siguranța dvs. sau a altora. Dacă setările motorului sunt schimbate în orice fel, garanția va fi anulată. Dacă sunt necesare ajustări suplimentare (de ex. pentru altitudine mare), contactați un service autorizat.



## DEPOZITARE

**ATENȚIE! Motorul trebuie să se fi răcit complet înainte de a depozita produsul.**

- Nu depozitați produsul cu benzină în rezervor, în interiorul unei clădiri, unde vaporii pot ajunge la o flacără deschisă sau la o scânteie.
- Așteptați ca motorul să se răcească înainte de a-l depozita în orice încăpere.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru siguranța dumneavoastră. Folosiți numai piese de schimb originale.
- În cazul în care rezervorul de combustibil trebuie să fie drenat, acest lucru trebuie făcut în aer liber.

### INSTRUCȚIUNI PENTRU DEPOZITAREA MOTORULUI

**ATENȚIE! Nu depozitați niciodată motorul în apropierea unui aragaz, cuptor, încălzitor de apă cu bec de ghidare, respectiv alte dispozitive care pot produce scânteii.**

### PREGĂTIREA PENTRU DEPOZITARE

O pregătire pentru depozitare potrivită este esențială pentru a evita apariția unor probleme la motor și pentru a-l păstra aspectul. Următorii pași vă vor ajuta să nu permiteți rugini și coroziunii să afecteze funcționarea și condiția motorului, fiindu-vă mai ușor să-l porniți atunci când este utilizat din nou.

### CURĂȚARE

Dacă motorul a funcționat de puțin timp, lăsați-l să se răcească timp de cel puțin o jumătate de oră înainte de a-l curăța. Curățați toate suprafețele exterioare, eliminați orice bucată desprinsă de vopsea și acoperiți zonele care ar putea rugini, cu un strat subțire de ulei.

**NOTĂ: Utilizarea unui furtun de grădină sau a unui echipament de spălare sub presiune poate face să ajungă apă în filtrul de aer sau în toba de eșapament. Apa care ajunge în filtrul de aer va îmbiba filtrul de aer iar apa care trece prin filtrul de aer sau prin toba de eșapament poate ajunge la cilindru, provocând daune.**

### MĂSURI DE PRECAUȚIE LA DEPOZITARE

- Dacă motorul dvs. va fi depozitat cu benzină în rezervorul de combustibil și în carburator, este important să se reducă pericolul de aprindere a vaporilor de benzină. Selectați o zonă de depozitare bine ventilată, departe de orice produs care funcționează cu flacără, cum ar fi un cuptor, boiler, sau uscător de rufe.
- De asemenea, evitați orice zonă unde un motor electric produce scânteii, sau se lucrează cu anumite scule electrice.
- Dacă este posibil, evitați zonele cu umiditate ridicată, deoarece aceasta favorizează apariția ruginii și coroziunea.
- Dacă există benzină în rezervorul de combustibil, lăsați supapa de alimentare în poziția OFF.
- Păstrați motorului fără să fie înclinat. Înclinarea poate cauza scurgeri de combustibil și ulei.

- După ce motorul și sistemul de evacuare s-a răcit, acoperiți-le cu ceva pentru a le feri de praf. Un motor și un sistem de evacuare fierbinte poate aprinde sau topi anumite materiale.
- Nu utilizați folii de plastic ca învelitoare de praf. O acoperitoare neporoasă va reține umezeală în jurul motorului, favorizând apariția ruginii și a coroziunii.

## **ADĂUGAREA UNUI STABILIZATOR DE BENZINĂ PENTRU A PRELUNGI DURATA DE DEPOZITARE A COMBUSTIBILULUI**

Pentru protecția motorului, folosiți un stabilizator de combustibil, disponibil la stațiile de benzină. Când adăugați un stabilizator de benzină, umpleți rezervorul cu benzină proaspătă. Dacă este umplut doar parțial, aerul din interior va favoriza deteriorarea combustibilului în timpul depozitării. Dacă aveți un recipient de benzină pentru realimentare, asigurați-vă că acesta conține numai benzină proaspătă.

1. Adăugați stabilizatorul de benzină respectând instrucțiunile producătorului.
2. După adăugarea unui stabilizator de benzină, așteptați ca motorul să funcționeze în aer liber timp de 10 minute pentru a vă asigura că benzina tratată a înlocuit benzina netratată din carburator.

## **DEPOZITAREA ÎN AFARA SEZONULUI**

Dacă motorul va fi depozitat cu benzină în rezervor și carburator, benzina se va oxida și se va deteriora. Benzina învechită va face pornirea mai dificilă și lasă reziduuri de rășină care pot înfunda sistemul de alimentare. Dacă benzina din motor se deteriorează în timpul depozitării, este posibil să fie nevoie să duceți în service sau să înlocuiți carburatorul sau alte componente ale sistemului de alimentare. Combustibilul nu poate fi lăsat în motor pentru mai mult de 14 zile. Dacă îl lăsați mai mult, poate deteriora motorul, iar aceste daune nu sunt acoperite de garanție. Adăugarea stabilizatorului de combustibil poate extinde durata de viață a combustibilului.

Următorii pași trebuie respectați pentru a pregăti produsul de depozitare:

1. Goliți rezervorul cu o pompă de aspirație după ultima utilizare din sezon.

**ATENȚIE! Nu vărsați benzina în spațiu închis, în apropierea focului deschis etc. Nu fumați! Vaporii de benzină poate cauza explozie și incendiu.**

2. Porniți motorul și lăsați-l să meargă până când folosește toată benzina rămasă și scade din viteză.
3. Detașați bujia. Folosiți un bidon de ulei pentru a umple cu aprox. 20 ml de ulei de motor recomandat în camera de combustie. Folosiți starterul pentru a distribui uniform uleiul în camera de combustie. Înlocuiți bujia.
4. Înlocuiți bujia.
5. Înlocuiți uleiul de motor.

## **SCOATEREA DIN DEPOZITARE**

Verificați motorul așa cum este descris în secțiunea ÎNAINTE DE PORNIRE. Dacă combustibilul a fost scos în timpul pregătirii pentru depozitare, umpleți rezervorul cu benzină proaspătă. Dacă păstrați un recipient cu benzină pentru realimentare, asigurați-vă că acesta conține numai benzină proaspătă. Benzina se oxidează și se deteriorează în timp, cauzând pornirea dificilă și înfundare.

Dacă cilindrul a fost acoperit cu ulei în timpul pregătirii pentru depozitare, motorul va fumea ușor la pornire. Acest lucru este normal.

## DEPOZITAREA COMBUSTIBILULUI

- Depozitați benzina în recipiente speciale, altfel există risc de contaminare a combustibilului.
- Nu depozitați motorul în apropierea sobelor, cuptoarelor, încălzitoarelor de apă cu bec de control, respectiv alte aparate care pot genera scântei.
- Dacă folosiți benzină contaminată există risc de funcționare neregulată a motorului sau daune.
- Depozitați cantitatea minimă de combustibil pe care o puteți utiliza până la 14 zile. Nu folosiți combustibil mai vechi de 14 zile.

## INSTRUCȚIUNI DE DEPOZITARE SPECIFICE

1. Depozitați produsul într-un loc uscat, curat și protejat de îngheț, departe de accesul persoanelor neautorizate.
2. Acoperiți produsul cu o carcasa de protecție corespunzătoare, care nu reține umezeala. Nu folosiți folie de plastic ca învelitoare împotriva prafului. O învelitoare non poroasă va reține umezeala în jurul motorului, favorizând rugină și coroziunea
3. Păstrați produsul în stare bună, dacă este necesar schimbați etichetele de avertizare și instrucțiuni de pe produs.

**NOTĂ: În timpul depozitării trebuie acordată atenție pentru a proteja produsul de rugină. Folosind un ulei ușor sau silicon, acoperiți produsul, în special piesele de metal și piesele mobile.**

## TRANSPORTUL

**ATENȚIE! Când transportați produsul, rotiți supapa de combustibil (dacă este echipat) în poziția OFF și țineți produsul în poziție dreaptă pentru a evita scurgerea combustibilului. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Pentru a evita arsuri grave sau pericolele cauzate de foc, lăsați mai întâi motorul să se răcească înainte de transport sau depozitare în interior.**

1. Rotiți comutatorul motorului și supapa de alimentare (dacă este echipat) în poziția OFF sau STOP.
2. Așteptați ca motorul să se răcească înainte de transport.
3. Țineți produsul la nivel pentru a preveni vărsarea combustibilului.
4. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți produsul în timpul transportului
5. Legați produsul sigur în poziție dreaptă în timpul transportului.

## DEPANARE

**Probleme întâmpinate în timp ce lucrați au în general cauze simple care pot fi rezolvate ușor de către dvs. Dacă aveți unele nelămuriri sau dacă reparația este mai complicată, sau dacă apare o defecțiune care nu este menționată aici, contactați un centru de service autorizat. Toate reparațiile trebuie realizate într-un service autorizat, cu piese de schimb originale.**

| PROBLEMA  | CAUZA PROBABILĂ   | MĂSURI CORECTIVE   |
|---|---|--|
| Motorul nu pornește                                       | Bujie deconectată                                       | Conectați bujia  |
|   | Rezervorul de combustibil este gol                      | Umpleți rezervorul cu combustibil  |
|   | Maneta șocului nu este în poziția corectă               | Setați maneta șocului în poziția corectă   |
|   | Mizerie, apă sau combustibil vechi în rezervor          | Goliți rezervorul și curățați-l. Umpleți rezervorul cu combustibil curat și proaspăt.                  |
|   | Sistem de alimentare înfundat                           | Curățați conductele de alimentare  |
|   | Bujia este defectă                                      | Verificați și ajustați distanța dintre electrozii bujiei sau înlocuiți-o                               |
|   | Carburatorul este inundat cu combustibil                | Porniți fără șoc   |
| Motorul pornește greu sau își pierde puterea              | Cablul bujiei este desprins sau deconectat de la bujie  | Instalați cablul bujiei pe bujie   |
|   | Gaura de aerisire din capacul rezervorului este astupat | Curățați capacul rezervorului  |
|   | Maneta șocului nu este în poziția corectă               | Setați maneta șocului în poziția corectă   |
|   | Mizerie, apă sau combustibil vechi în rezervor          | Goliți rezervorul și curățați-l. Umpleți rezervorul cu combustibil curat și proaspăt.                  |
|   | Sistem de alimentare înfundat                           | Curățați conductele de alimentare  |
|   | Elementul filtrului de aer este înfundat                | Curățați sau înlocuiți elementul filtrului de aer  |
|   | Ajustare incorectă a carburatorului                     | Contactați un agent de service autorizat   |
| Motorul se supraîncălzește                                | Ulei de motor lipsă                                     | Adăugați ulei  |
|   | Elementul filtrului de aer este înfundat                | Curățați sau înlocuiți elementul filtrului de aer  |
|   | Fluxul de aer rece este înfundat                        | Îndepărtați orice reziduuri din fantele din carcasă, carcasa ventilatorului, toate pasajele pentru aer |
|   | Ajustare incorectă a carburatorului                     | Contactați un agent de service autorizat   |
| Produsul nu se mișcă în timp ce motorul este în funcțiune | Viteza nu este selectată corespunzător                  | Asigurați-vă că maneta de viteze nu este între două viteze diferite.                                   |
|   | Șenilele de deplasare nu sunt suficient de strânse      | Contactați un agent de service autorizat   |

**Atenție! Defecțiunile care nu pot fi reparate cu ajutorul acestui tabel pot fi rezolvate într-un service autorizat.**

## SERVICE ȘI PIESE DE SCHIMB

- Asigurați-vă că reparațiile sunt făcute de un personal de calificat, folosind doar piese de schimb identice. Acest lucru va asigura siguranța funcționării produsului.
- Dacă aveți nevoie de consiliere tehnică, reparații, piese de schimb originale, contactați cel mai apropiat service WERCO autorizat. Pentru informații cu privire la locații de service, accesați [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz).
- La comandarea pieselor de schimb, vă rugăm să menționați numărul piesei; acesta poate fi găsit pe [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## DEBARASARE

- Debarasați produsul, accesoriile și ambalajele, conform cerințelor de protecție a mediului la centrul de reciclare.
- Acest produs nu face parte din categoria deșeurilor menajere. Protejați mediul înconjurător și duceți acest produs la punctele de colectare recunoscute, unde vor fi primite gratuit. Pentru mai multe informații vă rugăm să contactați autoritățile locale sau cel mai apropiat punct de colectare. Depozitarea necorespunzătoare poate fi pedepsită conform reglementărilor naționale.
- Benzina și uleiul sunt de asemenea deșeuri periculoase. Debarasați-le în mod corespunzător. Acestea nu fac parte din categoria deșeurilor menajere. În ceea ce privește debarasarea uleiului și combustibilului, contactați autoritățile locale, centrul de service sau distribuitorul dumneavoastră.

## GARANȚIA PRODUSULUI

- Perioada noastră de garanție a calității pentru acest produs este de 24 luni.
- Pentru uz industrial, comercial și altele decât utilizarea în regim personal, perioada de garanție a calității se reduce la 12 luni, conform prevederilor legale.
- Toate produsele sunt proiectate pentru uz casnic, dacă nu există o altă informație în manualul de instrucțiuni sau în descrierea de funcționare. Atunci când se utilizează alt mod sau în contradicție cu manualul de instrucțiuni, cererea nu este recunoscută ca fiind legitimă.
- Selectarea necorespunzătoare a anumitor produse și faptul că produsul nu îndeplinește cerințele dumneavoastră, nu poate fi un motiv pentru plângere. Cumpărătorul trebuie să fie familiarizat cu proprietățile produsului.
- Cumpărătorul are dreptul de a solicita vânzătorului să verifice funcționalitatea produsului și să îl familiarizeze cu funcționarea sa.
- O condiție prealabilă primirii cererilor de garanție este că orientările pentru funcționare, service, curățenie, depozitare și întreținere au fost urmate.
- Deteriorările cauzate de uzura fizică și rupere, suprasolicitare, utilizarea incorectă sau intervenții în afara unui service autorizat în perioada de garanție, sunt excluse de la garanție.
- Garanția nu acoperă uzura cauzată de utilizarea obișnuită și componente denumite consumabile comune (de exemplu: tarifele de service, filtre, lame, cureaua trapezoidală și curelele dințate, lanțuri, piese de carbon, garnituri, bujii).
- Din garanție sunt excluse uzura produsului sau a unor piese cauzată de utilizarea normală a produsului sau a unor piese ale produsului (de exemplu, baterie slabă sau o capacitate redusă a acesteia, după o perioadă de viață de obicei de 6 luni) și în alte piese supuse uzurii naturale.
- Pentru piesele vândute la un preț mai mic, garanția nu acoperă defectele pentru care a fost negociat prețul mai mic.

- Daunele cauzate de defecte ale materialelor sau de o eroare a producătorului vor fi remediate gratuit printr-o livrare - înlocuire sau reparație. Se consideră că produsul revine în centrul nostru de service în întregime și cu dovada cumpărării.
- Instrumentele de curățare, întreținere, inspecție și de aliniere nu fac parte din actul de garanție și sunt servicii plătite.
- Reparațiile care nu fac obiectul garanției, se pot face în centrul nostru de service, contra cost. Centrul nostru de service va fi bucuros să vă elaboreze un buget al costurilor.
- Vom lua în considerare numai produsele care au fost livrate curate, complete, cu condiția ca acestea să fie ambalate corespunzător și să se facă plata. Produsele trimise ca bunuri neplătite, ca bunuri voluminoase, cu transport special, nu vor fi acceptate.
- În caz de cerere de garanție justificată, vă rugăm să contactați centrul nostru de service. Acolo veți primi informații suplimentare cu privire la prelucrarea cererilor.
- Informații despre locațiile de service se găsesc la **www.hecht.cz**
- Vă debarasăm gratuit de vechile dumneavoastră produse electrice.

## **GARANȚIA MOTORULUI**

### **UZURĂ NORMALĂ:**

Ca dispozitive mecanice, motoarele necesită un service periodic și înlocuirea cu piese de schimb, pentru a funcționa corespunzător. Garanția nu se aplică în cazul acestor reparații, atunci când durata de viață a unei piese a motorului a fost epuizată printr-o funcționare normală.

### **ÎNȚREȚINERE NECORESPUNZĂTOARE:**

Durata de viață a motorului depinde de condițiile în care a fost folosit și de îngrijirea care i-a fost acordată. Garanția nu acoperă deteriorarea cauzată de praf, reziduuri, nisip sau alte materiale abrazive care au pătruns la motor, ca rezultat al unei întrețineri necorespunzătoare. Această garanție se referă numai la defecte de materiale și de producție. Prin urmare, nu solicitați rambursarea sau înlocuirea unui produs la care motorul poate fi montat. Garanția nu include nici reparații cauzate de:

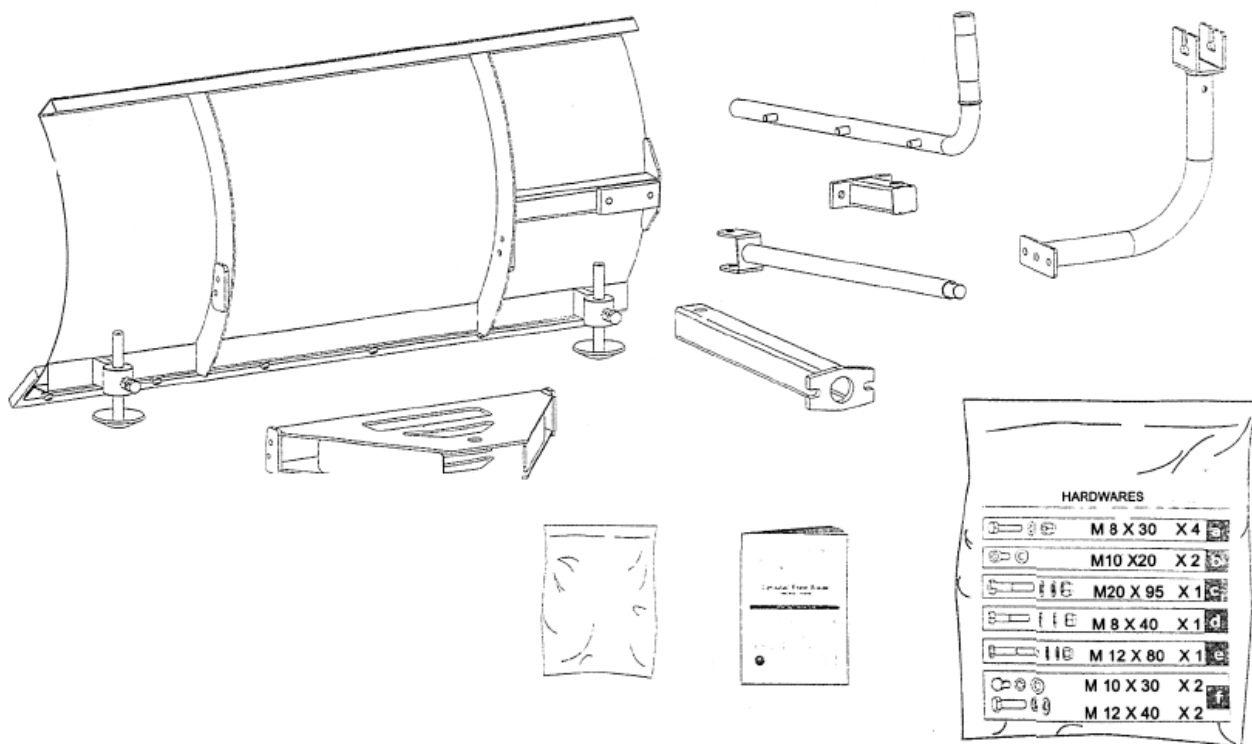
- Folosirea altor piese de schimb decât cele originale.
- Elemente de control sau dispozitive care cauzează o pornire dificilă, o reducere a puterii generate și scăderea duratei de viață (contactați producătorul).
- Carburatoare destrânse, conducte de combustibil înfundate, supape blocate sau alte defecte cauzate de utilizarea unui combustibil contaminat sau vechi. Utilizați doar benzină fără plumb proaspătă și stabilizator de combustibil.
- Piese care sunt tocite sau fisurate din cauza funcționării motorului cu un nivel de ulei insuficient, folosind ulei murdar sau cu specificații necorespunzătoare. Folosiți doar un ulei recomandat de producător.
- Repararea sau reglarea de piese conectate sau un ansamblu, de exemplu, angrenaj cu roți dințate, telecomenzi și altele asemănătoare, care nu sunt originale.
- Deteriorarea sau uzura pieselor, din cauza particulelor de praf care au pătruns în motor în urma unor operațiuni de întreținere necorespunzătoare sau asamblarea filtrului de aer, ori utilizarea unui sistem de curățare sau aspirator care nu este original.
- Piese care au fost deteriorate din cauza supraîncălzirii sau supraîncălzirii motorului, din cauza înfundării sau blocării nervurilor de răcire sau a spațiului volantului cu iarbă, așchii sau reziduuri, sau daune cauzate de funcționarea motorului într-o încăpere.

- Deteriorarea motorului sau a unei piese a acestuia, de la vibrații neobișnuite, cauzate de destrângerea ansamblului motorului, lamele de cosit destrânse sau volante dezechilibrate, o fixare necorespunzătoare a dispozitivului la arborele motorului, supraturația motorului sau o altă utilizare incorectă.
- Îndoirea sau fisurarea arborelui cotit după ciocnirea cu un obiect rigid sau întinderea excesivă a curelei trapezoidale.
- Motorul sau o piesă a acestuia deteriorat, cum ar fi camera de aprindere, supape, garnituri de supape, conducte de supape sau arderea bobinei de pornire, din cauza folosirii unui combustibil necorespunzător - de exemplu gaz lichefiat, gaz natural, benzină necorespunzătoare, etc.

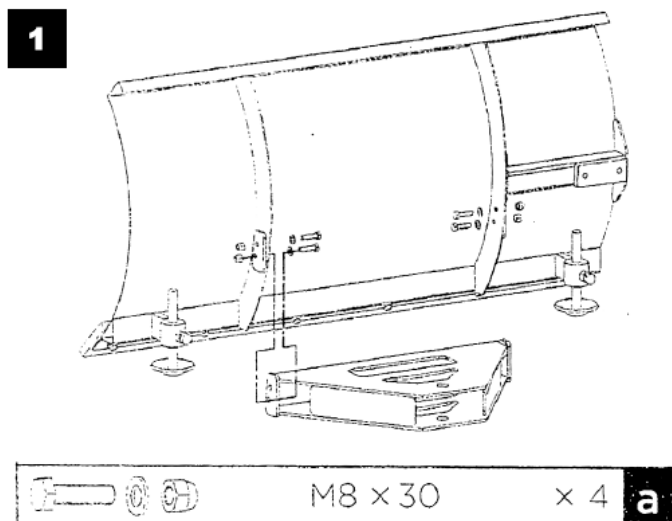
## CUM SĂ MONTAȚI ACCESORIILE OPȚIONALE

### CONȚINUTUL PACHETULUI

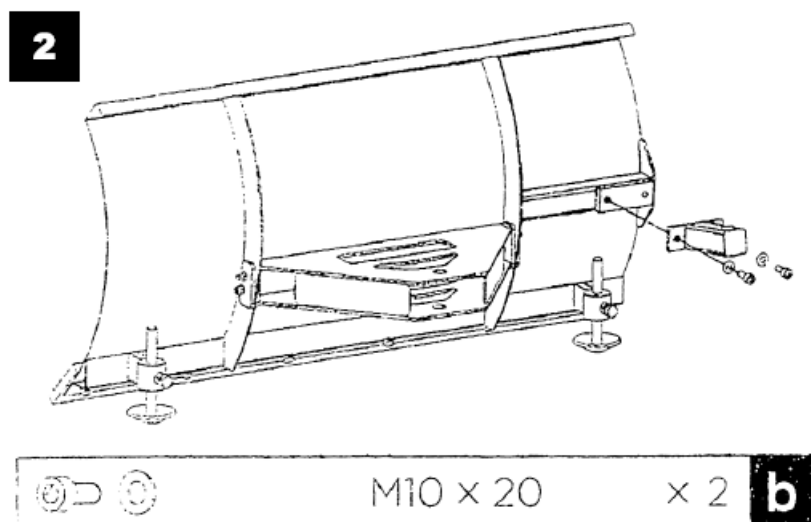
Cupa pentru zăpadă HECHT 002950 nu este inclusă în pachetul transportorului.



### ASAMBLARE

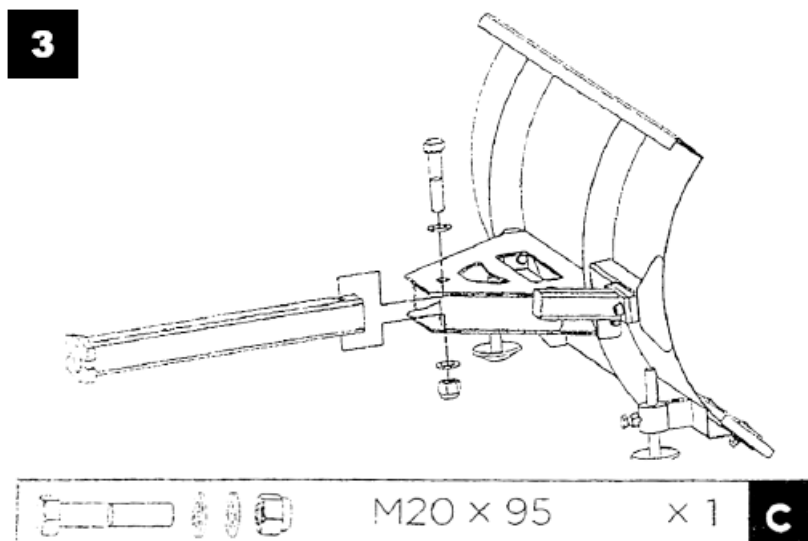


- Montați placa de fixare pe cupa pentru zăpadă, aliniați și strângeți cu cele patru bolțuri M8X30, 4 șaibe și 4 piulițe.

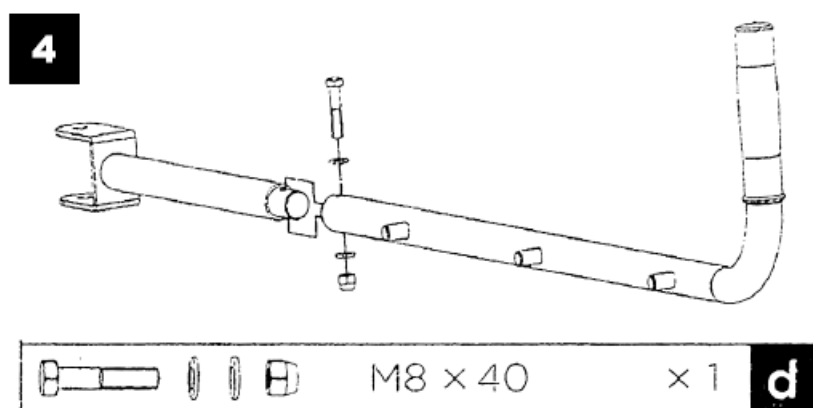


- Aliniați tubul pătrat la cupa de zăpadă cu cele doua bolțuri M10X20 și 2 șaibe.

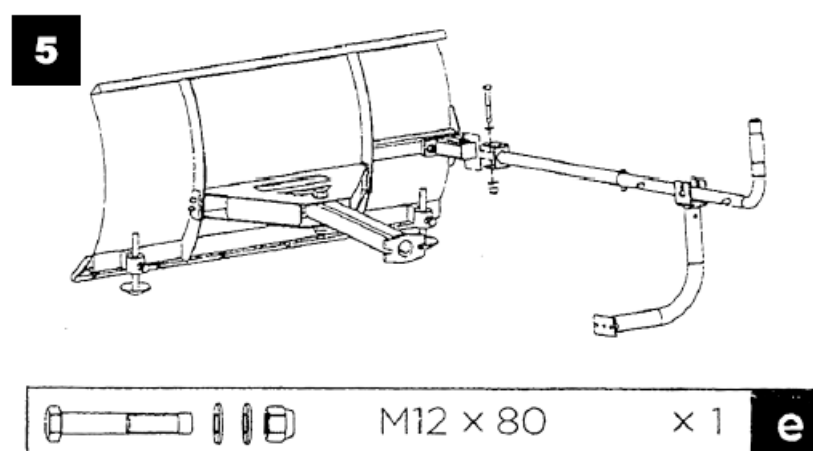




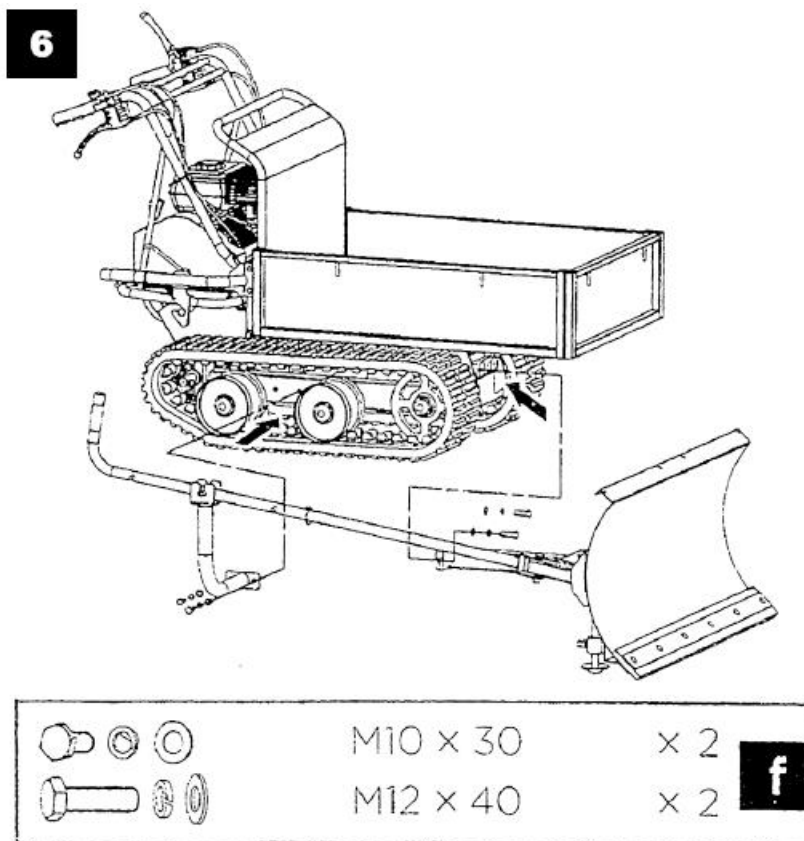
- Aliniați și strângeți cadrul de conectare pe placa de fixare cu un bolt M20X95, 2 șaibe și o piuliță.



- Aliniați și strângeți cadrul cu suport îndoit la cadrul de conectare cu un bolt M8X40, 2 șaibe și o piuliță.



- Aliniați și strângeți tija amovibilă și șurubul pătrat cu boltul M12X80, cele două șaibe și o piuliță.



- Aliniați și strângeți cadrul cu suport îndoit la cadrul mini transportorului cu două bolțuri M10X30 și 4 șaibe.
- Strângeți cadrul de conectare la cadrul mini transportorului cu două bolțuri M21X40 și 4 șaibe.

## PIESE DE SCHIMB

Extras din lista de piese de schimb. Numerele pieselor pot fi modificate fără o notificare în prealabil. O listă completă și actualizată a pieselor de schimb poate fi găsită pe [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

| RO   | Numărul piesei          |
|--|-------------------------|
| Bujia  | Svicka HECHT 2950 2014* |
| Filtru de aer  | filtr HECHT 2950 2014 * |
| <b>*Vă rugăm să menționați tipul motorului și numărul de serie când comandați piese de schimb.</b> |                         |

## DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

|  |
|--|
| Noi, producătorul și deținătorul documentelor pentru eliberarea acestei "Declarație de conformitate":  |
| <b>Werco spol. s r.o., Za mlynem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661</b>   |
| Declarăm pe propria răspundere următoarele:  |
| Produsul   |
| <b>Transportor pe benzină</b>  |
| Denumire comercială și tip   |
| <b>HECHT 2950</b>  |
| Model:   |
| <b>SF0635</b>  |
| Procedura utilizată pentru evaluarea conformității:  |
| <b>În conformitate cu Directiva 2000/14/CE, anexa VI. modificată prin 2005/88/EC</b>   |
| Această declarație a fost emisă pe baza certificatului și a protocoalelor de măsurare ce aparțin de:   |
| <b>VCA Headquarters, United Kingdom<br/>Intertek Testing Services Ltd., Shanghai, P.R.C</b>  |
| Această declarație de conformitate este emisă în conformitate cu Directivele UE:   |
| <b>2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC &amp; 2005/88/EC, 2011/65EU, 97/68/EC &amp; 2004/26/EC</b>  |
| Tip motor:   |
| <b>G270F</b>   |
| Număr de validare:   |
| <b>e11*97/68SA*2010/26*2669*00</b>   |
| Următoarele norme armonizate sunt utilizate pentru garanție conformității, împreună cu normele și reglementările naționale   |
| <b>EN ISO 3744, EN ISO 12100, EN 55012, EN ISO 61000-6-1</b>   |
| Nivelul de putere acustică garantat  |
| <b>LWA = 103 dB (A)</b>  |
| Nivelul de putere acustică măsurat   |
| <b>LWA = 102 dB (A)</b>  |
| Numărul protocolului de măsurare a zgomotului care să demonstreze respectarea cerințelor Directivei 2000/14/CE:  |
| <b>SH12071262-001</b>  |
| <b>Confirmăm prin prezenta că:</b>   |
| - Acest produs, definit de datele menționate, este în conformitate cu cerințele de bază menționate în reglementările guvernamentale și cerințele tehnice și este sigur pentru funcționarea obișnuită, pentru utilizarea determinat de producător |
| - Au fost luate măsuri pentru a asigura conformitatea tuturor produselor introduse pe piață cu documentația tehnică și cerințele reglementărilor tehnice   |
| În Praga, la data de   |
| <b>21.07.2014</b>  |
| Titlu: Director executiv   |

## CONFIRMAREA FAMILIARIZĂRII CU UTILIZAREA PRODUSULUI

|   |                        |
|---|------------------------|
| Denumirea produsului *  |                        |
|   |                        |
| Model *   |                        |
|   |                        |
| Data cumpărării *   |                        |
|   |                        |
| Nr. de serie al produsului *  |                        |
|   |                        |
| Cumpărător (nume, numele companiei), adresă *   |                        |
|   |                        |
| Confirm că am primit produsul complet funcțional împreună cu manualul de instrucțiuni și dovada de achiziție de la un dealer oficial autorizat Werco și accept termenii acestei garanții.   |                        |
| * A se completa de către vânzător   |                        |
| Semnătura cumpărătorului/   | Ștampila și semnătura/ |
|   |                        |
| <b>Service Central/ CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNÝ SERVIS / SERWIS CENTRALNY</b><br>WERCO spol. s r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,<br>www.werco.cz, servis@werco.cz<br>WERCO SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,<br>www.werco.sk, reklamacie@werco.sk<br>WERCO Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,<br>www.wercopolska.pl, info@wercopolska.pl |                        |